

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CREDIT LINE CONTRACT

No. 1, valid from 7th February 2024

1. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1.1. CONCEPTS AND ABBREVIATIONS

Account in the Bank (Account) – is the Borrower's bank account, opened and kept in the Bank, to which the Credit is transferred, and where funds required for fulfilling payment obligations of the Borrower under the Contract are stored, and from which the payments are made under the terms and conditions specified in the Contract.

Bank – SME Bank, UAB, company code 305223469, address Antano Tumėno str. 4-15, Vilnius, LT-01109, Republic of Lithuania.

Base rate of the Variable Interest – EURIBOR or other interbank market interest rate as specified in the Special Terms and Conditions. If at any time throughout the duration of the Contract, the publishing or validity of the Base rate of the Variable Interest rate is suspended or discontinued, then the Base rate of the Variable Interest applicable under the Contract shall be established under instructions, provided by responsible institutions, regarding the new such interbank market interest rate. In the absence of any such instructions, the Bank shall establish and apply such new Base rate of the Variable Interest rate which most closely reflects the one applicable before that or the new applicable Base rate of the Variable Interest rate shall be established by the Bank itself unilaterally, based on the funding/borrowing costs of the Bank, regardless of the source of such borrowing.

Borrower – a person to and for which the Bank grants the Credit Line Limit.

Business Day – a day during which the Bank provides all services and carries out all operations and which is not a Saturday, a Sunday, or any other day established as a day off or bank holiday by the legislation of the Republic of Lithuania or the Republic of Estonia.

Commitment Fee is a fee the size of which is specified in the Special Terms and Conditions and expressed through an annual interest percentage and is calculated from the amount of Credit that was not drawn. Commitment Fee is calculated from the day of signing the Contract until the end of the term for taking out the respective Credit.

Compensatory (Default) Interest is interest, paid additionally by the Borrower to the Bank, in the event where the Borrower fails to pay the Bank the amounts payable under Contract in accordance with the deadline or if the Bank initiates the termination of the Contract due to the Borrower's fault, as specified in the Special Terms and Conditions. The Compensatory (Default) Interest is calculated for all amounts, excluding Interest, that the Borrower failed to pay on time.

KREDIIDILIMIIDI LEPINGU ÜLDTINGIMUSED

Nr 1, mis kehtib alates 7. veebruarist 2024

1. ÜLDTINGIMUSED

1.1. MÕISTED JA LÜHENDID

(Panga)Konto – Krediidivõtja konto, mis on avatud Pangas ning kuhu kantakse Krediidit, kus hoitakse Krediidivõtja Lepingust tulenevate maksekohustuste täitmiseks vajalikku raha ja kust tehakse makseid Lepingus sätestatud tingimustel.

Pank – SME Bank UAB, registrikood 305223469, aadress Antano Tumėno tn 4–15, Vilnius LT-01109, Leedu Vabariik.

Muutuva Intressi Baasmäär – EURIBOR või muu pankadevaheline turuintressimäär, mis on sätestatud Eritingimustes (kui Muutuva Intressi Baasmäär avaldamine või kehtivus Lepingu kehtivusajal peatatakse või lõpetatakse, määratakse Lepingu alusel kohaldatav Muutuva Intressi Baasmäär vastavalt vastutavate asutuste juhistele uue sellise pankadevahelise turuintressimäär kohta; kui sellised juhised puuduvad, kehtestab ja kohaldab Pank sellise uue Muutuva Intressi Baasmäär, mis sarnaneb kõige enam enne seda kohaldatud Baasmääraga, või kehtestab uue kohaldatava Muutuva Intressi baasmäär Pank ise ühepoolset, võttes aluseks rahastamise/krediidikasutuse kulud, sellise laenuvõtmise allikast olenemata).

Krediidivõtja – isik, kellele ja kelle jaoks Pank Krediidilimiiti annab.

Tööpäev – päev, mille jooksul Pank osutab kõiki teenuseid ja teeb kõiki toiminguid ning mis ei ole laupäev, pühapäev ega muu päev, mis on Leedu või Eesti Vabariigi õigusaktidega puhkepäevaks või riigipühaks määratud.

Kohustistasu – tasu, mille suurus on kirjas Eritingimustes ning mida väljendatakse aastase intressiprotsendina ja mis arvutatakse välja võtmata jäänud Krediidid summast (Kohustistasu arvutatakse Lepingu allkirjastamise päevast kuni vastava Krediidid väljavõtmise tähtaja lõpuni).

Viivis – viivisintress, mida Krediidivõtja maksab Pangale täiendavalt, kui Krediidivõtja ei maksa Pangale Lepingu alusel tasumisele kuuluvaid summasid õigeks ajaks või kui Pank algatab Lepingu lõpetamise Krediidivõtja süül, nagu on sätestatud Eritingimustes (Viivist arvutatakse kõigi summade (v.a Intress) pealt, mida Krediidivõtja ei ole õigeks ajaks tasunud).

Credit is the amount of money disbursed by the Bank to the Borrower under the terms and conditions of the Contract and drawn by the Borrower, which the Borrower undertakes to repay to the Bank in accordance with the conditions set forth in the Contract. For the purpose of this Contract, the term "Credit" shall include any and each amount of the credit provided for in the Special Terms and Conditions and shall apply to any and each such amount of credit, except as otherwise expressly provided in the Contract.

Credit Line Administration Fee is the fee paid by the Borrower for the benefit of the Bank for the preparation and/or administration of the Contract and is specified in the Special Terms and Conditions.

Credit Line Contract (hereinafter – Contract) is these general terms and conditions, Special Terms and Conditions, Payment Schedule (when applicable), other Annexes, and subsequent additions and (or) changes of the Contract.

Credit Line Limit is the amount of money provided for in the Special Terms and Conditions, which the Bank undertakes to grant for the purpose specified in the Special Terms and Conditions and the Borrower undertakes to repay under the terms and conditions set out in the Contract.

Credit Line Maturity Term means the term specified in the Special Terms and Conditions after which the Borrower is obliged to repay the Credit and fulfil other payment obligation under the Contract in full.

EURIBOR is the interbank market interest rate published by European Money Markets Institute or other officially appointed organization. The value used for calculating interest is the EURIBOR value of basic interest rate for the period published 2 (two) Business Days before the day of signing the Contract and the day of Interest Changing Day. In the event where, on the second Business Day before changing the EURIBOR basic interest rate, the EURIBOR value of basic interest is not published, the closest previously published EURIBOR value of basic interest is used. If the published EURIBOR value is negative, i.e., less than 0 (zero), for the purpose of calculating Interest rate of the Credit, it will be considered that EURIBOR value is 0 (zero). The EURIBOR shall be recalculated in accordance with the Interest Period chosen by the Borrower, which is specified in the Special Terms and Conditions.

Fixed Interest – Interest that is applied if the type of Interest specified in the Special Terms and Conditions is Fixed Interest, and for which, when applied, an annual interest rate is specified in the Special Terms and Conditions and is not changed throughout the entire validity of the Contract, except for the events specified in the Contract.

General Terms and Conditions – the general terms and conditions of this Credit Line Contract.

Interest Changing Day is the day when the Variable Interest is changed, i.e., calculated and set for the new Interest Period in accordance with the terms and conditions of the Contract. The Interest Changing Day is the first day of every Interest Period, except for the first one.

Krediit – rahasumma, mille Pank on Krediidivõtjale Lepingu tingimuste kohaselt välja maksnud, mille Krediidivõtja on välja võtnud ning mille Krediidivõtja kohustub Pangale tagasi maksma vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele (käesolevas Lepingus hõlmab mõiste „Krediit“ kõiki Eritingimustes sätestatud Krediidi summasid ning seda kohaldatakse kõigi selliste Krediidi summade suhtes, välja arvatud juhul, kui Lepingus on sõnaselgelt sätestatud teisiti).

Krediidilimiidi haldustasu – tasu, mida Krediidivõtja maksab Pangale Lepingu ettevalmistamise ja/või haldamise eest ning mis on kirjas Eritingimustes.

Krediidilimiidi Leping (edaspidi „Leping“) – käesolevad Üldtingimused, Eritingimused, (asjakohasel juhul) maksegraafik, muud lisad ning Lepingu hilisemad täiendused ja/või muudatused.

Krediidilimiidi piirmäär – Eritingimustes märgitud summa, mille Pank kohustub andma seal märgitud otstarbeks ja mille Krediidivõtja kohustub tagasi maksma kooskõlas Lepingus sätestatud tingimustega.

Krediidilimiidi Lõpptähtaeg – Eritingimustes sätestatud tähtaeg, mille möödumisel on Krediidivõtja kohustatud Krediidi täielikult tagasi maksma ja täitma muud Lepingust tulenevad maksekohustused.

EURIBOR – pankadevaheline turuintressimäär, mille avaldab Euroopa rahaturgude instituut või muu ametlikult määratud organisatsioon (Intressi arvutamisel kasutatakse EURIBORi baasintressimäära, mis on avaldatud kaks (2) Tööpäeva enne Lepingu sõlmimise päeva ja Intressi Muutmise Päeva; kui EURIBORi baasintressimäära muutmisele eelneval teisel Pangapäeval ei ole EURIBORi baasintressimäära avaldatud, kasutatakse lähimat varem avaldatud EURIBORi baasintressimäära; kui avaldatud EURIBORi väärtus on negatiivne (st alla nulli (0)), loetakse Krediidi Intressimäära arvutamisel EURIBORi väärtus nulliks (0); EURIBOR arvutatakse ümber vastavalt Krediidivõtja valitud Intressiperioodile, mis on kirjas Eritingimustes).

Fikseeritud Intress – Intress, mida kohaldatakse juhul, kui Eritingimustes määratud Intressiliik on Fikseeritud Intress, mille kohaldamisel on Eritingimustes määratud aastane Intressi määr, mida ei muudeta kogu Lepingu kehtivuse ajal (v.a Lepingus nimetatud sündmuste korral).

Üldtingimused – käesolevad Krediidilimiidi Lepingu Üldtingimused.

Intressi Muutmise Päev – päev, mil Muutuv Intress muutub (st arvutatakse ja määratakse uueks Intressiperioodiks vastavalt Lepingu tingimustele; Intressi Muutmise Päev on iga Intressiperioodi esimene päev (v.a esimene Intressiperiood)).

Interest is the interest paid by the Borrower to the Bank on the monthly basis as it is specified in the Special Terms and Conditions, for the use of the monetary funds provided by the Bank and, is calculated from the factual Credit amount drawn and not yet repaid.

Interest Period – a period the duration of which is specified in the Special Terms and Conditions for which the Variable Interest is set and upon the end of which the Variable Interest is again recalculated and set. The first Interest Period begins on the day of signing the Contract and ends at the closest Interest Changing Day, and each subsequent Interest Period begins when the previous Interest Period ends.

Margin is a percentage of margin decided upon by the Parties for the Bank's borrowing risk, profits, and costs, set on the day of concluding the Contract and valid until all obligations of the Borrower are fulfilled.

Payment Day is a calendar day provided for in the Contract.

Pledge (Mortgage) Contract is a contract by which, in accordance with the terms and conditions specified in the law, the Pledged Assets are pledged in favour of the Bank, aiming to secure the fulfilment of the obligations under the Contract. The Parties agree that Compensatory (Default) Interest and any losses incurred by the Bank because of a failure to fulfil or properly fulfil obligation, secured by the pledge (mortgage), are also secured by the pledge (mortgage), the amount of which is specified in the Special Terms and Conditions.

Pledged Asset is an item of immovable property (i.e., an apartment ownership, residential house, land-plot), specified in the Special Terms and Conditions of the Contract, or other asset, accepted by the Bank, which is used to secure the fulfilment of Borrower's obligations under the Contract.

Sanctions – any trade, economic or financial sanctions, embargoes or other limiting measures which are set, applied, or administrated by the United Nations, European Union, Republic of Lithuania, Republic of Estonia, government of the United States of America (including the Office of Foreign Assets Control ('OFAC') of the US Department of the Treasury), United Kingdom, other country upon the decision of the Bank and/or institutions of these subjects.

Security Measures are measures specified or not specified in the Contract for securing the fulfilment of Borrower's obligations under the Contract that have been or must be provided to the Bank (incl. the conclusion of Pledge (Mortgage) Contracts and issuance of Surety by Surety providers).

Special Terms and Conditions – a part of the Contract in which the parties of the Contract, the main terms and conditions of the Contract, Security Measures, and other terms and conditions are specified.

Surety is a suretyship or guarantee in a form and content set by the Bank from a particular person, specified by the Bank and/or a person with sufficient assets to fulfil the obligation (Surety provider), which

Intress – Intress, mida Krediidivõtja maksab Panga antud raha kasutamise eest Pangale iga kuu vastavalt Eritingimustele ning mis arvutatakse tegelikult väljavõetud ja veel tagasi maksmata Krediidid summast.

Intressiperiood – periood, mille kestus on kirjas Eritingimustes ning mille jaoks määratakse Muutuv Intress ja mille lõppedes arvutatakse ja määratakse Muutuv Intress uuesti (esimene Intressiperiood algab Lepingu allkirjastamise päeval ja lõpeb lähimal Intressi Muutmise Päeval ning iga järgmine Intressiperiood algab siis, kui eelmine Intressiperiood lõpeb).

Marginaal – poolte vahel kokkulepitud protsentuaalne marginaal Panga krediidiriski, kasumi ja kulude katteks; see määratakse kindlaks Lepingu sõlmimise päeval ja kehtib seni, kuni Krediidivõtja on kõik oma kohustused täitnud.

Maksepäev – Lepingus sätestatud kalendripäev.

Pandi/Hüpoteegi Seadmise Leping – leping, millega vastavalt seaduses sätestatud tingimustele panditakse vara Panga kasuks, et tagada Lepingust tulenevate kohustuste täitmine (pooled on kokku leppinud, et pandi/hüpoteegiga tagatud Viivis ja kahju, mida Pank kannab kohustuse täitmata jätmise või mittenõuetekohase täitmise tõttu, on samuti tagatud pandi/hüpoteegiga, mille suurus on kirjas Eritingimustes).

Panditud Vara – Lepingu Eritingimustes määratletud kinnisasi (st korteriomand, elamu, maatükk) või muu Pangale sobiv vara, mida kasutatakse selleks, et tagada Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste täitmine.

Sanktsioonid – kaubandus-, majandus- või finantssanktsioonid, embargod või muud piiravad meetmed, mille on kehtestanud, mida kohaldavad või haldavad ÜRO, Euroopa Liit, Leedu Vabariik, Eesti Vabariik, Ameerika Ühendriikide valitsus (sh USA rahandusministeeriumi välisvahendite kontrolli büroo (OFAC)), Ühendkuningriik või muu riik Panga ja/või nendele alluvate asutuste otsuste suhtes.

Tagatismeetmed – Lepingus määratletud või määratlemata meetmed, millega tagatakse Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste täitmine ja mis on Pangale esitatud või tuleb esitada (sh Pandi/Hüpoteegi Seadmise Lepingud ja Käendus).

Eritingimused – Lepingu osa, milles on kirjas Lepingupooled, Lepingu põhitingimused, Tagatismeetmed ja muud tingimused.

Käendus – Panga määratud vormis ja sisuga käendus või garantii, mille annab konkreetne Panga määratud isik ja/või isik, kellel on kohustuse täitmiseks piisavalt vara (Käendaja), mida

is used to secure the proper fulfilment of Borrower's obligations under the Contract, as well as the documents that ensure the Surety provider's (Surety providers') right to conclude a corresponding suretyship or guarantee agreement (if applicable).

Surety provider is a person that guarantees or otherwise undertakes an obligation to secure to the Bank (if a separate suretyship or guarantee agreement is concluded) the proper fulfilment of Borrower's obligations under the Contract.

Turnover – the part of the amount of all income, specified in the Contract, to the accounts of Borrower that must be accounted to the accounts of the Borrower in the Bank. The Turnover excludes credit amounts paid by the Bank to the Borrower, transfers from other accounts of the Borrower, income from currency exchange and other income that is not considered the ordinary income from the Borrower's business activities. Throughout the entire duration of the Contract (unless another term is specified in the terms and conditions of the Contract), the Borrower must fulfil the Turnover amounts specified in the terms and conditions of the Contract (if they are specified).

Variable Interest – a type of Interest where, when it's applied, the annual Interest rate is calculated for each Interest period as the sum of Base rate of the Variable Interest and the Margin. An annual Interest rate, applied until the closest day of the Interest Changing Day, is specified in the Special Terms and Conditions.

1.2. EXPLANATION

- 1.2.1. The titles of the Sections and the Clauses of the Contract are intended for a more convenient use of the Contract and shall not be used for the purpose of interpreting the Contract.
- 1.2.2. Depending on the context, the concepts used in the Contract may be used in the plural, and vice versa.
- 1.2.3. The concepts defined in the 'Concepts and Abbreviations' Section of the Contract hereinafter shall be capitalized and used in the meaning defined in Clause 1.1. unless the context requires a different interpretation.

2. THE SUBJECT OF THE CONTRACT

- 2.1. Under the terms and conditions specified in the Contract the Bank provides the Credit Line Limit for the Borrower, and the Borrower has the right until the date of the Credit Line Maturity Term to use the Credit Line Limit (within the agreed limit) by drawing any amount of Credit (within the limit). The Borrower undertakes to repay such drawn amounts of Credit at its discretion (or on other terms and conditions as may be specified in the Contract) but no later than the last day of the Credit Line

kasutatakse selleks, et tagada Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste nõuetekohane täitmine, ning (asjakohasel juhul) ka dokumendid, mis tagavad Käendaja(te) õiguse sõlmida vastav käendus- või garantiileping.

Käendaja – isik, kes garanteerib või võtab muul viisil kohustuse tagada Panga ees Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste nõuetekohane täitmine (kui on sõlmitud eraldi käendus- või garantiileping).

Käive – osa Lepingus nimetatud kõigi tulude summast, mis tuleb kanda Krediidivõtja pangakontodele (Käive ei sisalda Pangalt Krediidivõtjale makstud Krediidi summasid, ülekandeid Krediidivõtja teistelt kontodelt, väeringute konverteerimisest saadavat tulu ega muud tulu, mida ei loeta Krediidivõtja äritegevusest saadavaks tavatuluks; kogu Lepingu kehtivusaja jooksul (kui Lepingu tingimustes ei ole sätestatud muud tähtaega) peab Krediidivõtja täitma Lepingu tingimustes sätestatud Käibe summasid (kui need on sätestatud)).

Muutuv Intress – Intressiliik, mille kohaldamisel arvutatakse aastane Intressimäär iga Intressiperioodi kohta Muutuv Intressi Baasmäär ja Marginaali summana (aastane Intressimäär, mida kohaldatakse kuni Intressi Muutmise Päevale lähima päevani, on sätestatud Eritingimustes).

1.2. SELGITUS

- 1.2.1. Lepingu peatükkide ja punktide pealkirjad on mõeldud selleks, et Lepingut oleks mugavam kasutada, ning neile ei või Lepingu tõlgendamisel tugineda.
- 1.2.2. Olenevalt kontekstist võivad Lepingus ainsuses kasutatavad mõisted tähendada mitmust ja mitmuses kasutatavad mõisted ainsust.
- 1.2.3. Lepingu punktis „Mõisted ja lühendid“ määratletud mõisteid kasutatakse punktis 1.1. määratletud tähenduses, kui kontekst ei eelda teistsugust tõlgendust.

2. LEPINGU ESE

- 2.1. Lepingus sätestatud tingimuste kohaselt määrab Pank Krediidivõtjale Krediidilimiidi piirmäär ja Krediidivõtjal on õigus kuni Krediidilimiidi Lõpptähtajani kasutada Krediidilimiiti kogu ulatuses (st kokkulepitud piirmäärani) ja võtta piirmäär ületamata välja mis tahes Krediidi summa. Krediidivõtja kohustub sellised kasutatud Krediidi summad tagasi maksma omal äranägemisel (või muudel Lepingus sätestatud tingimustel), kuid hiljemalt Krediidilimiidi Lõpptähtaja viimasel päeval

Maturity Term or on such terms and conditions as may be provided for in the Special Terms and Conditions of the Contract. Until the end of the Credit Line Maturity Term, the Borrower, after drawing any amount of Credit and repaying it shall have a right to draw any amount of Credit again within the Credit Line Limit. The Borrower undertakes to pay Interest on the disbursed Credit sums, and to only use the Credit for the purpose specified in the Special Terms and Conditions and fulfil all other obligations specified in this Contract.

või Lepingu Eritingimustes sätestatud tingimustel. Kuni Krediidilimiidi Lõpptähtaja lõpuni on Krediidivõtjal pärast väljavõtet Krediidi summa tagasimaksmist õigus võtta välja uus Krediidi summa, mis ei ületa Krediidilimiidi piirmäära. Krediidivõtja kohustub tasuma väljamakstud Krediidi summadelt Intressi, kasutama Krediiti ainult Eritingimustes sätestatud otstarbel ning täitma kõiki muid kohustusi, mis on käesolevas Lepingus sätestatud.

3. GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GRANTING A CREDIT LINE

3. KREDIIDILIMIIDI ANDMISE ÜLDTINGIMUSED

3.1. The Bank undertakes to disburse the Borrower the Credit within 5 (five) Business Days upon the proper fulfilment (as determined by the Bank at its own discretion) of all the previously agreed preliminary conditions specified below and in the Special Terms and Conditions:

3.1. Pank kohustub maksma Krediidivõtjale Krediidi välja viie (5) Tööpäeva jooksul, kui kõik varem kokkulepitud eellingimused, mis on sätestatud allpool ja Eritingimustes, on (Panga hinnangul) nõuetekohaselt täidetud:

3.1.1. The Borrower meets the risk appetite of the Bank and has an Account in the Bank.

3.1.1. Krediidivõtja vastab Panga riskisule ja tal on Pangas Konto.

3.1.2. The Borrower has paid the full Credit Line Administration Fee to the Bank unless the Parties have agreed otherwise.

3.1.2. Krediidivõtja on maksnud Pangale kogu Krediidilimiidi haldustasu, kui pooled ei ole kokku leppinud teisiti.

3.1.3. The Borrower submitted and concluded all proper Security Measures on conditions acceptable to the Bank and, when required by the legislation of the Republic of Estonia, registered them with the competent national authority or registry keeper in accordance with the terms specified in relevant applicable legislation.

3.1.3. Krediidivõtja on esitanud ja sõlminud kõik nõuetekohased Tagatismeetmed Pangale vastuvõetavatel tingimustel ning registreerinud need Eesti Vabariigi õigusaktides nõutud juhtudel pädevas riigiasutuses või registripidaja juures, järgides asjakohastes kohaldatavates õigusaktides sätestatud tingimusi.

3.1.4. The Borrower has submitted the insurance contract, specified in the Special Terms and Conditions, to the Bank, if there is a Borrower's obligation in the Special Terms and Conditions to conclude a respective insurance contract and the insurance contract is valid for the entire period of the Contract.

3.1.4. Krediidivõtja on esitanud Pangale Eritingimustes nimetatud kindlustuslepingu, mis kehtib kogu Lepingu kehtivusaja (kui Eritingimustes on Krediidivõtjale pandud kohustus selline kindlustusleping sõlmida).

3.1.5. The Borrower has submitted and delivered all documents in a manner accepted by the Bank and which are required for the Bank to make the decision regarding conclusion the Contract and to conclude the Contract, including, but not limited to: Borrower's operation documents, decision(s) by a competent body/bodies of the Borrower to conclude the Contract, provision of the Security Measures and other terms of the Contract, the authorization of director's appointment or the authorized

3.1.5. Krediidivõtja on Pangale sobival viisil esitanud kõik dokumendid, mida on Pangal vaja selleks, et teha otsus Lepingu sõlmimise kohta ja Lepingu sõlmida. Need on muu hulgas: Krediidivõtja tegevust puudutavad dokumendid, tema pädeva(te) organi(te) otsus(ed) Lepingu sõlmimise, Tagatismeetmete ja muude Lepingutingimuste kohta, juhatuse liikme ametisse nimetamise dokument või volitatud isiku volitus, isikut tõendav dokument, Krediidivõtja (ja/või

- person, personal identification document (ID), a decision by a competent body of the Borrower (and/or the Surety provider, if the Surety provider is not the Borrower and is a legal person) to conclude the suretyship or guarantee agreements, the most recent audited annual financial and interim reports, the quarterly breakdowns of pledged stocks and receivables and other documents required by the Bank.
- 3.1.6. It does not become apparent that Representations and Warranties, specified in the Contract, by the Borrower are incorrect and/or false.
- 3.1.7. There are no grounds for termination of the Contract or no other circumstances become apparent that would raise doubts about the potentiality of repaying the Credit and/or properly fulfilling other obligations under the Contract by the Borrower and/or Surety provider or providing reasonable grounds to believe that the repayment of the Credit will be impeded.
- 3.1.8. The Borrower and/or persons, providing sureties or guarantees (i.e., guaranteeing or otherwise undertaking to secure the fulfilment of the obligation) for the Borrower's obligations, have fulfilled all other conditions for granting the Credit specified directly in this Contract and/or its annexes.
- 3.1.9. The Borrower has fulfilled and is continuing to fulfil all obligations specified in the Contract.
- 3.2. The Bank has the right (but not the obligation) to, at its own discretion, disburse the Credit, irrespective of whether the conditions precedent have been fulfilled or not, as well as to allow the conditions precedent to be fulfilled at a later date.
- 3.3. If, before the disbursement of the Credit funds, any of the conditions specified in Clause 3.1. of the General Terms and Conditions are not fulfilled and/or negative information was received about the Borrower's solvency (i.e., information about the Borrower's struggles with the fulfilment of financial obligations, negative financial indicators of the Borrower, the Borrower's indebtedness to public authorities or applied seizures, etc.), the Bank has the right to revoke (stop) the disbursement of the Credit and unilaterally terminate the Contract. The Bank is not obliged to specify the reasons for such decision. In such an event, the Bank has the right to terminate the Contract from the day specified in the Bank's notice. In such an event, fees paid to the Bank by the Borrower under the Contract (the Credit Line
- Käendaja, kui Käendaja ei ole Krediidivõtja ja on juriidiline isik) pädeva organi otsus käendus- või garantiilepingu sõlmimise kohta, värskeim auditeeritud majandusaasta aruanne ja vahearuanded, Panditud Varad ja nõuded kvartaliti ning muud Panga nõutud dokumendid.
- 3.1.6. Ei ilmne, et Lepingus esitatud Krediidivõtja avaldused ja kinnitused on valed ja/või ebatäpsed.
- 3.1.7. Puuduvad Lepingu lõpetamise alused ega ilmne muid asjaolusid, mis tekitaksid kahtlusi, et Krediidivõtja ja/või Käendaja ei pruugi nõuetekohaselt täita Krediidivõtja tagasimaksmise ja/või muid Lepingust tulenevaid kohustusi, või mis annaksid mõistlikku alust arvata, et Krediidivõtja tagasimaksmisel tekib takistusi.
- 3.1.8. Krediidivõtja ja/või isikud, kes annavad Krediidivõtja kohustuste jaoks Käendusi või garantiisid (st garanteerivad või kohustuvad muul viisil tagama kohustuse täitmise), on täitnud kõik muud Krediidivõtja andmise tingimused, mis on käesolevas Lepingus ja/või selle lisades otseselt nimetatud.
- 3.1.9. Krediidivõtja on täitnud ja täidab ka edaspidi kõiki Lepingus sätestatud kohustusi.
- 3.2. Pangal on õigus (kuid mitte kohustus) oma äranägemise järgi maksta Kredit välja olenemata sellest, kas eeltingimused on täidetud või mitte, samuti lubada eeltingimuste täitmist hilisemal kuupäeval.
- 3.3. Kui enne Krediidivõtja väljamaksmist ei ole täidetud mõni Üldtingimuste punktis 3.1. sätestatud tingimustest ja/või on saadud negatiivset teavet Krediidivõtja maksevõime kohta (st raskused finantskohustuste täitmisel, negatiivsed finantsnäitajad, võlgnevus riigiasutustele, arestimised jne), on Pangal õigus Krediidivõtja väljamaksmine lõpetada (peatada) ja Leping ühepoolselt üles öelda. Pank ei ole kohustatud sellist otsust põhjendama. Sellisel juhul on Pangal õigus Leping Panga teates nimetatud päeval üles öelda. Sellisel juhul ei tagastata tasusid, mille Krediidivõtja on Lepingu alusel Pangale maksnud (Krediidilimiidi haldustasu ja Tagatismeetmetega seotud tasud, nt Pandi/Hüpoteegi Seadmise Lepingu notariaalse kinnitamise, pandi pädevas ametiasutuses registreerimise ja

Administration Fee, any fees related to the provision of the Surety Measures, such as the notarisation, registration, and deregistration in a pledge institution of the Pledge (Mortgage) contract, including its changes, assessment of the Pledged Assets (and reassessment of them), insurance, etc.) are not refunded and losses, incurred by the Borrower (if any), are not reimbursed. If the Credit Line Administration Fee has not been paid, the Borrower is obliged to pay it to the Bank.

- 3.4. The Borrower has the right to refuse to draw the Credit Line Limit in full or in part by informing the Bank in advance in writing, if the Borrower pays all amounts payable to the Bank (including, but not limited to the Credit Line Administration Fee and the Commitment Fee, as specified in the Special Terms and Conditions).
- 3.5. The Borrower has a right to draw the full amount of the Credit Line Limit by the end of the Credit Line Maturity Term, specified in the Special Terms and Conditions. The Borrower undertakes to repay to the Bank on the last day of the Credit Line Maturity Term the full amount of the Credit drawn and not yet repaid as provided for in Clause 2.1. of these General Terms and Conditions.
- 3.6. The Bank has the right to revoke the full amount of the granted Credit Line Limit or a part of it and/or not to disburse any part of the Credit for the Borrower, unilaterally, without providing any reasoning for such a decision, in the Bank's unilateral evaluation, upon the worsening of the Borrower's creditworthiness risk and/or if circumstances become apparent that, in the Bank's opinion, have caused the Borrower's ability to repay any amounts of the Credit has deteriorated.
- 3.7. The Bank is not responsible for material, or any other (direct or indirect) losses incurred by the Borrower and related to the disbursement of the Credit funds, if, by not granting/disbursing the Credit the Bank acted in accordance with the terms and conditions of Contract.

4. REPAYMENT OF CREDIT LINE

- 4.1. The Borrower undertakes to repay the Bank the full Credit disbursed to the Borrower under the Contract in amounts and on terms specified in the Special Terms and Conditions and/or Payment Schedule (if applicable), and to repay the disbursed Credit in full no later than by the last day of the Credit Line Maturity Term. In the event where interim repayments of the Credit Line Limit are provided in the Special Terms and Conditions, the Borrower undertakes to repay to the Bank all amounts of the Credit disbursed to it under the Contract and

registreerimise tühistamise (sh muutmise), Panditud Vara hindamise (ja uuesti hindamise), kindlustuse jm seotud tasud), ning Krediidivõtja võimalikke kahjusid ei hüvitata. Kui Krediidilimiidi haldustasu ei ole tasutud, on Krediidivõtja kohustatud selle Pangale maksma.

- 3.4. Krediidivõtjal on õigus keelduda Krediidilimiidi väljavõtmisest täielikult või osaliselt, teatades sellest eelnevalt Pangale kirjalikult, aga ta peab maksma kõik Pangale tasumisele kuuluvad summad (muu hulgas Eritingimustes sätestatud Krediidilimiidi haldustasu ja Kohustistasu).
- 3.5. Krediidivõtjal on õigus võtta Eritingimustes sätestatud Krediidilimiidi Lõpptähtaja lõpuks välja kogu Krediidilimiidi summa kuni Krediidilimiidi piirmääraneni. Krediidivõtja kohustub maksma Pangale Krediidilimiidi Lõpptähtaja viimasel päeval tagasi kogu kasutatud ja veel tagasi maksmata Krediidilimiidi summa, nagu on sätestatud käesolevate Üldtingimuste punktis 2.1.
- 3.6. Kui Krediidivõtja Krediidivõimelisus halveneb (Panga hinnangul) ja/või kui ilmnevad asjaolud, mis Panga hinnangul on vähendanud Krediidivõtja suutlikkust Krediidilimiidi tagasi maksta, on Panga õigus ühepoolset ja oma otsust põhjendamata lugeda täielikult või osaliselt kehtetuks enda kohustus võimaldada Krediidilimiidi või osa sellest ja/või mitte maksta Krediidivõtjale välja mis tahes osa Krediidist.
- 3.7. Pank ei vastuta Krediidivõtja materiaalse ega muu (otsese või kaudse) kahju eest, mis on seotud Krediidilimiidi väljamaksmisega, kui Pank tegutses Krediidilimiidi andmata/väljamaksmata jätmise korral kooskõlas Lepingutingimustega.

4. KREDIIDILIMIIDI TAGASIMAKSMINE

- 4.1. Krediidivõtja kohustub maksma Pangale tagasi kogu Lepingu alusel Krediidivõtjale väljamakstud Krediidilimiidi Eritingimustes ja/või (asjakohasel juhul) maksegraafikus sätestatud summades ja tingimustel ning maksma väljamakstud Krediidilimiidi täielikult tagasi hiljemalt Krediidilimiidi Lõpptähtaja viimaseks päevaks. Juhul kui Eritingimustes on sätestatud Krediidilimiidi vahemaksed, kohustub Krediidivõtja maksma Pangale tagasi kõik talle Lepingu alusel väljamakstud ja sellise vahemakse tegemise kuupäeval tasumata Krediidilimiidi summad Eritingimustes

outstanding on the date of such interim repayment on the date of the interim repayment of the Credit Line Limit provided for in the Special Terms and Conditions. If the Borrower fulfils its aforementioned obligation, then on the next Business Day following such interim repayment date, the Borrower shall again have the right to use the Credit Line Limit.

- 4.2. Unless it is specified differently in the terms and conditions of the Contract or in the Annexes to the Contract, the Interest specified in the Special Terms and Conditions is paid every month on the Interest Payment Day specified in the Special Terms and Conditions. The Bank calculates the amounts of the payments and prepares the Payment Schedule (if applicable) and unilaterally makes any changes that are necessary in accordance with the Contract.
- 4.3. All Borrower's payments must be made into the bank account of the Bank, specified in this Contract, in the same currency the Credit has been disbursed, unless separate provisions of the Contract clearly specify differently. If the payments under this Contract are made in other currency, the Bank exchanges the funds to the Credit currency in accordance with the terms and exchange rate set by the Bank. The exchange expenses are paid by the Borrower. Payments in other currencies are debited in the order chosen by the Bank.
- 4.4. The Borrower irrevocably agrees for the Bank to debit all Borrower's payments under the Contract once the payment terms for such payments are due from the Account. It is considered that amounts payable by the Borrower under the Contract are paid to the Bank from the moment the payable amounts have been debited from the Account.
- 4.5. If the Account balance is not sufficient to fulfil the Borrower's obligations arising from this Contract, the Bank has the right to debit the deficient amount of money from any of the Borrower's other accounts opened with the Bank.
- 4.6. In the event where the Borrower is indebted to the Bank both under the Contract and under other contracts concluded between the Bank and the Borrower, and if the Bank receives a smaller amount from the Borrower than the full amount payable to the Bank by the Borrower, then the Bank, irrespective of payment purpose, specified by the Borrower, will at its discretion decide which obligations and in which order will be covered with the amount received by the Bank.

sätetatud Krediidilimiidi vahemaksete tegemise kuupäeval. Kui Krediidivõtja täidab eespool nimetatud kohustuse, on tal järgmisel Tööpäeval pärast sellist vahemakse kuupäeva taas õigus Krediidilimiiti kasutada.

- 4.2. Kui Lepingu tingimustes või lisades ei ole kirjas teisiti, makstakse Eritingimustes sätestatud Intressi iga kuu samas määratud Intressi Maksepäeval. Pank arvutab maksete summad ja (asjakohasel juhul) koostab maksegraafiku ning teeb ühepoolset kõik Lepingu kohaselt vajalikud muudatused.
- 4.3. Kõik Krediidivõtja maksed tuleb teha käesolevas Lepingus nimetatud Pangakontole samas vääringus, milles on tehtud väljamaksed, kui Lepingu eraldi sätetes ei ole selgelt kirjas teisiti. Kui käesoleva Lepingu kohased maksed tehakse muus valuutas, konverteerib Pank selle ümber Krediidivaluutaks vastavalt enda kehtestatud tingimustele ja vahetuskursile. Vahetuskulud kannab Krediidivõtja. Muudes vääringutes tehtud maksed debiteeritakse Panga valitud järjekorras.
- 4.4. Krediidivõtja nõustub tagasivõtmatult sellega, et Pank debiteerib kontolt kõik Krediidivõtja Lepingust tulenevad maksed, kui nende maksetähtaeg on saabunud. Summad, mille Krediidivõtja peab Lepingu alusel tasuma, loetakse Pangale makstuks alates hetkest, mil need on kontolt debiteeritud.
- 4.5. Kui konto saldost ei piisa selleks, et täita Krediidivõtja käesolevast Lepingust tulenevad kohustused, on Pangal õigus debiteerida puudujääv rahasumma mõnelt muult kontolt, mis Krediidivõtja on Pangas avanud.
- 4.6. Kui Krediidivõtjal on Panga ees nii Lepingust kui ka muudest Panga ja Krediidivõtja vahel sõlmitud Lepingutest tulenev võlgnevus ning kui Pank saab Krediidivõtjalt väiksema summa kui see, mis Krediidivõtja peab Pangale tasuma, otsustab Pank Krediidivõtja täpsustatud makse eesmärgist olenemata oma äranägemise järgi, millised kohustused Pangale laekunud summast kaetakse ja mis järjekorras.

5. CALCULATING AND PAYING THE INTEREST

- 5.1. For the entire period of the use of the monetary funds disbursed under the Credit Line by the Bank, until the fulfilment of the agreed terms of repayment of the Credit Line, the Borrower pays to the Bank the Interest, specified in the Special Terms and Conditions, which are calculated from the factually disbursed and not yet repaid Credit amount. When calculating Interest for each factual month, it is considered that such respective month has a factual number of days, and the year has 360 (three hundred sixty) days.
- 5.2. The Interest is calculated from the first day of disbursing the Credit until the last day of the Credit Repayment Term to the Bank, specified in the Contract. In any event, the Interest is only calculated from the factually disbursed and not repaid Credit amount. Unless the Special Terms and Conditions specify differently, the Interest is paid in accordance with the following conditions:
 - 5.2.1. The first Interest payment, calculated for the period from the factual day of disbursing the Credit, until the closest following Payment Day, is made on that Payment Day.
 - 5.2.2. Subsequent Interest payments, calculated for the period from each Payment Day (inclusive) until the following Payment Day, are made for the previous period on each Payment Day.
 - 5.2.3. In the event where the Credit Line Maturity Term date does not match the Payment Day, all accrued Interest must be paid on the date of repayment of the Credit Line funds in full to the Bank.
- 5.3. If any of the amounts payable under the Contract were not paid to the Bank on time, or if the Bank initiates the termination of the Contract due to the Borrower's default, in order to compensate the losses incurred by the Bank and also to compensate the Borrower for the increase of risk due to missed payment terms, the Borrower pays the Bank Compensatory (Default) Interest, specified in the Special Terms and Conditions. For the sake of clarity, the Parties agree that, from the end of the payment term of any disbursed Credit amount until the factual repayment of such repayment instalments, the Borrower only pays Compensatory (Default) Interest on such instalments.
- 5.4. The Bank has the right to unilaterally increase the Interest rate as provided for in Clause 13.6. of the General Terms and Conditions.

5. INTRESSI ARVESTAMINE JA MAKSMINE

- 5.1. Krediidivõtja tasub kuni Krediidi tagastamispäevani kogu Panga antud Krediidilimiidi kasutamise perioodi eest Pangale Intressi, mis on kirjas Eritingimustes ja mida arvestatakse väljastatud, aga tagasi maksmata Krediidi summalt. Iga kuu eest Intressi arvutamisel võetakse arvesse asjaomase kuu päevade arvu ja loetakse, et aastas on 360 (kolmsada kuuskümmend) päeva.
- 5.2. Intressi arvestatakse alates Krediidi väljastamise päevast kuni Krediidi täieliku tagasimaksmise tähtaja viimase päevani, mis on kirjas Lepingus. Igal juhul arvutatakse Intressi ainult faktiliselt väljamakstud ja tagastamata Krediidi summalt. Kui Eritingimustes pole sätestatud teisiti, tasutakse Intressi kooskõlas järgmiste tingimustega:
 - 5.2.1. Esimene Intressimakse, mis arvutatakse alates Krediidi tegeliku väljastamise kuupäevast kuni lähima Maksepäevani, tasutakse nimetatud Maksepäeval.
 - 5.2.2. Järgmised Intressimaksed, mis arvutatakse alates eelmisest Maksepäevast (k.a) järgmise Maksepäevani, tehakse eelneva perioodi eest igal Maksepäeval.
 - 5.2.3. Juhul kui Krediidilimiidi Lõpptähtaeg ei lange kokku Maksepäevaga, tuleb kõik kogunenud Intressid maksta Pangale täielikult Krediidilimiidi alusel väljastatud rahaliste vahendite tagastamispäeval.
- 5.3. Kui Lepingu alusel makstavaid summasid ei tasuta Pangale õigeks ajaks või kui Pank algatab Krediidivõtja süül Lepingu ülesütlemise, tasub Krediidivõtja Pangale Eritingimustes sätestatud Viivist, et hüvitada Pangale tekkinud kahju ja viivitusest tulenev riski suurenemine. Selguse huvides on pooled leppinud kokku, et alates väljamakstud Krediidi tagasimaksmise tähtaja lõppemisest kuni selliste tagasimaksete tegeliku tegemiseni maksab Krediidivõtja selliste osamaksete pealt ainult Viivist.
- 5.4. Pangal on õigus ühepoolset tõsta Intressimäära, nagu on sätestatud Üldtingimuste punktis 13.6.

5.5. If EURIBOR is not published or set, if EURIBOR is no longer or will no longer be provided, if EURIBOR can no longer be used, if the methodology for determining EURIBOR has changed fundamentally or if EURIBOR can no longer be applied due to other events beyond the Bank's control, in lieu of the current Base rate of the Variable Interest provided for in the Contract the Bank shall set a new reasonably chosen Base rate of the Variable Interest (as provided for in Clause 1.1. "Base rate of the Variable Interest"). The Bank notifies the Borrower via the Borrower's email address, indicated in the Contract, 30 (thirty) days in advance regarding the change of the Base rate of the Variable Interest and the beginning of the applicability of such new Base rate of the Variable Interest. If the Borrower does not agree to the changes of terms and conditions of the Contract, the Borrower has the right to terminate the Contract by notifying the Bank in writing before such changes come into effect, without making any additional payments. Until the last day of the term of such termination, the Borrower undertakes to repay the Credit in full and to pay Interest payable until the day of termination and to pay all accrued Compensatory (Default) Interest (if applicable). If, during the period from the date of Bank's notification regarding the change of the Base rate of the Variable Interest to the start of its applicability, the Bank is unable to continue to use Base rate of the Variable Interest provided for in the Contract, until the date of setting the next Base rate of the Variable Interest, the Bank has a right to use the latest Base rate of the Variable Interest known to the Bank. If the Base rate of the Variable Interest is not published or set reason to technical issues on a specified date, until the date of setting the next Base rate of the Variable Interest (or the beginning of the applicability of the new Base rate of the Variable Interest), the Bank shall use the latest Base rate of the Variable Interest known to the Bank. If new published Base rate of the Variable Interest value is negative, it will be considered that the new Base rate of the Variable Interest value is 0 (zero).

6. COMMITMENT AND ADMINISTRATION FEES

6.1. The Commitment Fee is calculated from the factual amount of Credit Line Limit that is not been drawn, considering that the year has 360 (three hundred and sixty) days and a month – the factual amount of days. The Commitment Fee is calculated from the day of signing the Contract until the end of the Credit Line Maturity Term.

5.5. Kui EURIBORi ei avaldata, kehtestata või esitata või kui seda ei saa enam kasutada või kui EURIBORi määramise meetodikat on põhjalikult muudetud või kui EURIBORi ei saa enam kohaldada muude sündmuste tõttu, mis ei ole Panga kontrolli all, kehtestab Pank Lepingus sätestatud Muutuva Intressi Baasmäära asemel uue mõistlikult valitud Muutuva Intressi Baasmäära (nagu on sätestatud punktis 1.1. „Muutuva Intressi Baasmäär“). Pank teavitab Krediidivõtjat Muutuva Intressi Baasmäära muutmisest ja Muutuva Intressi uue Baasmäära rakendumise algusest Lepingus märgitud e-posti aadressil 30 (kolmkümmend) päeva ette. Kui Krediidivõtja ei nõustu Lepingutingimuste muutmisega, on tal õigus Lepingul lisamakseteta lõpetada, teatades sellest Pangale kirjalikult enne muudatuste jõustumist. Krediidivõtja kohustub Krediiditaisulatuses tagasi maksma lõpetamise tähtaja viimaseks päevaks ning tasuma ka selleks ajaks tasumisele kuuluva Intressi ja (asjakohasel juhul) kogunenud Viivise. Kui Pangal ei ole võimalik alates Muutuva Intressi Baasmäära muutmise teatest kuni järgmise Muutuva Intressi Baasmäära kehtestamise kuupäevani jätkata Lepingus sätestatud Muutuva Intressi Baasmäära kasutamist, on tal õigus sel ajal kasutada viimast talle teadaolevat Muutuva Intressi Baasmäära. Kui Muutuva Intressi Baasmäära ettenähtud päeval ei avaldata/määrata tehniliste probleemide tõttu, kasutab Pank kuni Muutuva Intressi järgmise Baasmäära kehtestamise päevani (või Muutuva Intressi uue Baasmäära kohaldamise alguseni) viimast talle teadaolevat Muutuva Intressi Baasmäära. Kui Muutuva Intressi uus avaldatud Baasmäär on negatiivne, loetakse see nulliks (0).

6. KOHUSTIS- JA HALDUSTASUD

6.1. Kohustistasu arvutatakse välja võtmata Krediidisummast, lähtudes asjakohase kuu päevade arvust ja sellest, et aastast on 360 päeva. Kohustistasu arvutatakse alates Lepingul allkirjastamise päevast kuni Krediidilimiidi lõpptähtaja lõpuni.

- 6.2. The Borrower undertakes to pay the Commitment Fee each month in accordance with the terms and conditions of the Interest payments specified in the Contract.
- 6.3. The Borrower undertakes to pay the Bank the Credit Line Administration Fee, specified in the Special Terms and Conditions, on the day of signing the Contract. The Credit Line Administration Fee is not refundable even in the event that the Bank decides to not disburse the Credit or to terminate the Contract.

- 6.2. Krediidivõtja kohustub maksuma Kohustistasu iga kuu, järgides Lepingus sätestatud Intressimaksete tingimusi.
- 6.3. Krediidivõtja kohustub maksuma Pangale Lepingu allkirjastamise kuupäeval Krediidilimiidi haldustasu, mis on sätestatud Eritingimustes. Krediidilimiidi haldustasu ei maksta tagasi isegi juhul, kui Pank otsustab Lepingu üles öelda või Krediiti mitte välja maksta.

7. ENSURING THE FULFILLMENT OF BORROWER'S OBLIGATIONS

- 7.1. The pledge/mortgage of the assets (property) specified in the Special Terms and Conditions shall secure any and all of the Borrower's obligations, as they are at the given moment of their fulfilment, including the principal amount of the Credit, Interest, Compensatory (Default) Interest, contractual penalties, costs of the insurance of the Pledged Assets, losses incurred due to the Borrower's default, as well as all costs of debt collection and other payments under the Contract.

7. KREDIIDIVÕTJA KOHUSTUSTE TÄITMISE TAGAMINE

- 7.1. Eritingimustes sätestatud vara pantimine/hüpoteegiga koormamine peab tagama kõiki Krediidivõtja kohustusi nende kohustuste täitmise hetke seisuga (sh Krediidi põhisumma, Intress, Viivis, leppetrahvid, Panditud Vara kindlustamise kulud, Krediidivõtja kohustuste täitmata jätmisest tekkinud kahjud, samuti Lepingust tulenevate võlgade sissenõudmise kulud ja muud maksed).

8. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BORROWER

- 8.1. The Borrower has the right to:
- 8.1.1. Address the Bank in writing requesting to change of the terms and conditions of the Contract if the Borrower cannot properly fulfil the financial obligations undertaken with the Contract.
- 8.1.2. Execute other rights explicitly foreseen in the Contract and/or in the legislation of the Republic of Estonia.
- 8.2. The Borrower undertakes:
- 8.2.1. To use the Credit Line funds for the purpose specified in the Special Terms and Conditions.
- 8.2.2. To conclude Security Measure agreements (incl. Pledge (Mortgage) Contracts and Surety agreements) with the Bank as specified in the Special Terms and Conditions, and/or ensure their conclusion (if a third party secures the fulfilment of obligations under the Contract) and, if the legislation of the Republic of Estonia requires, register the Security Measure agreements with respective authorities and/or registries. Borrower's obligations specified in this Clause also include the submission of all documents, required to properly conclude the Security Measure

8. KREDIIDIVÕTJA ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

- 8.1. Krediidivõtjal on õigus:
- 8.1.1. pöörduda kirjalikult Panga poole, et paluda Lepingutingimuste muutmist, kui Krediidivõtja ei suuda Lepingu alusel võetud finantskohustusi nõuetekohaselt täita;
- 8.1.2. kasutada muid õigusi, mis on Lepingus ja/või Eesti Vabariigi õigusaktides sõnaselgelt ette nähtud.
- 8.2. Krediidivõtja kohustub:
- 8.2.1. kasutama Krediidilimiiti Eritingimustes kirjeldatud otstarbel;
- 8.2.2. sõlmima Pangaga Eritingimustes sätestatud Tagatismeetmete Lepingud (sh Pandi/Hüpoteegi Seadmise Lepingud ja Käenduse lepingud) ja/või tagama nende sõlmimise (kui Lepingust tulenevate kohustuste täitmist tagab kolmas isik) ning registreerima Tagatismeetmete Lepingud asjakohastes ametiasutustes, kui see on Eesti Vabariigi õigusaktidega nõutud (selle punkti kohased Krediidivõtja kohustused hõlmavad ka kõikide selliste dokumentide esitamist, mida on vaja Tagatismeetmete Lepingute nõuetekohaseks sõlmimiseks);

- agreements and to register and perfect the Security Measures.
- 8.2.3. To pay for preparing, concluding, changing, supplementing, assessing, registering of Security Measure agreements, and any other expenses and fees, arising from them, including, but not limited to notarisation and registration of Pledge (Mortgage) Contract(s) in relevant registries, and to pay the fees for any changes to and deregistration of the Security Measures.
- 8.2.4. To accept and repay the Credit in accordance with the terms specified in the Contract, together with the payable Interest, and to make other payments to the Bank, as specified in the Contract.
- 8.2.5. To ensure the priority of the Bank's rights arising from the pledges (mortgages) established in accordance with this Contract to enforce the Pledged Assets specified in the Special Terms and Conditions before any third parties, and to refrain from any actions that could undermine the Bank's right to have the priority to fulfil its claims arising from this Contract from the value of the Pledged Assets, unless the Bank and the Borrower have clearly specified in the Special Terms and Conditions that the Security Measure specified in the Special Terms and Conditions is subsequent in regards of the Bank and the Bank agrees to it.
- 8.2.6. To periodically provide the Bank new (renewed) property assessments of the Pledged Assets under the terms and conditions of the Contract: i) assessment of commercial property – every 12 (twelve) months from the last property assessment date ii) assessment of residential property – every 3 (three) years from the last property assessment date. When the Borrower fails to fulfil (or fails to properly fulfil) this obligation, the Bank has the right to perform the property assessment of the Pledged Assets at the Borrower's expense under this Contract. In such an event, the Borrower undertakes to cover all expenses incurred by the Bank due to such assessment. Unless agreed otherwise in the Special Terms and Conditions, the Pledged Assets must be evaluated (assessed) by an independent property assessor acceptable to the Bank, the list of which is available on the website of the Bank.
- 8.2.7. To pay Compensatory (Default) Interest upon failure to pay to the Bank the amounts payable under the Contract.
- 8.2.3. tasuma Tagatismeetmete Lepingute koostamise, sõlmimise, muutmise, täiendamise, hindamise ja registreerimise eest ning muud nendega seotud kulud ja tasud (muu hulgas Pandi/Hüpoteegi Seadmise Lepingu notariaalse kinnitamise ja registreerimise eest) ning Tagatismeetmete muutmise ja registreerimise tühistamise tasud;
- 8.2.4. aktsepteerima Lepingus sätestatud tingimusi ning lähtuma nendest Krediidid ja maksmisele kuuluva Intressi tagasimaksmisel ning tasuma Pangale muud maksed, mis on Lepingus ette nähtud;
- 8.2.5. tagama käesoleva Lepingu kohaselt seatud pantidest (hüpoteekidest) tulenevate Panga õiguste eelisõigus Eritingimustes nimetatud Panditud Vara kasutamiseks kolmandate isikute ees ning hoiduma tegevusest, mis võib kahjustada Panga õigust omada eelisõigust kasutada käesolevast Lepingust tulenevate nõuete katteks Panditud Vara, välja arvatud juhul, kui Pank ja Krediidivõtja on Eritingimustes selgelt kokku leppinud, et Eritingimustes nimetatud Tagatismeede ei ole Panga jaoks eelisõigusega ja Pank on sellega nõus;
- 8.2.6. esitama Pangale perioodiliselt uusi (uuendatud) Panditud Vara hinnanguid, järgides Lepingu tingimusi: i) ärikinnisvara hindamine – iga 12 (kaheteistkümne) kuu järel eelmisest hindamisest; ii) elamukinnisvara hindamine – iga 3 (kolme) aasta järel eelmisest hindamisest (kui Krediidivõtja seda kohustust (nõuetekohaselt) ei täida, on Pangal käesoleva Lepingu alusel õigus hinnata Panditud Vara Krediidivõtja kulul; sellisel juhul kohustub Krediidivõtja katma kõik Panga hindamiskulud; kui Eritingimustes ei ole kokku lepitud teisiti, peab Panditud Vara hindama Pangale sobiv sõltumatu hindaja, kes on kantud Panga veebisaidil kättesaadavasse nimekirja);
- 8.2.7. maksuma Pangale Viivist, kui Lepingu alusel maksmisele kuuluvad summad on jäetud tasumata (Viivis on

	<p>The Compensatory (Default) Interest is specified in the Special Terms and Conditions and is to be paid from the amount of the Credit that has not been repaid, until the indebtedness is paid for in full, irrespective of the termination of the Contract.</p>	<p>määratletud Eritingimustes ja see tasutakse tagasi maksmata Krediidil summalt, kuni võlgnevus on täielikult tasutud, olenemata sellest, kas Leping lõpetatakse või mitte);</p>
<p>8.2.8.</p>	<p>To immediately compensate the Bank all expenses arising from debt recovery and collection of the indebtedness under the Contract.</p>	<p>8.2.8. hüvitama Pangale viivitamata kõik Lepingust tuleneva võla sissenõudmise kulud;</p>
<p>8.2.9.</p>	<p>To ensure that on the due dates for payment of amounts due to the Bank, the Account shall contain the required amount of funds for the purpose of making all the Borrower's payments to the Bank.</p>	<p>8.2.9. tagama, et Pangale tasumisele kuuluvate summade tasumise tähtpäeval on kontol olemas vajalik raha;</p>
<p>8.2.10.</p>	<p>Without an advance written agreement/consent by the Bank, the Borrower may not:</p>	<p>8.2.10. mitte tegema ilma Panga eelneva kirjaliku nõusolekuta alljärgnevat:</p>
<p>8.2.10.1.</p>	<p>Sell, gift, exchange or otherwise transfer, pledge, lease, lend for use or otherwise give the Pledged Assets to third parties (or to dispose in any other way), worsen their condition, encumber them with third party rights, and restrain their use by way of any transaction under material or contract law or in any other ways.</p>	<p>8.2.10.1. müüa, kinkida, vahetada ega muul viisil loovutada, pantida, rentida, laenata ega muul viisil anda/võõrandada Panditud Vara kolmandatele isikutele, halvendada nende seisundit, koormata neid kolmandate isikute õigustega ega piirata nende kasutamist materiaal- või Lepinguõiguse alusel tehtud tehinguga või muul viisil;</p>
<p>8.2.10.2.</p>	<p>Carry out mergers, acquisitions, divisions, spinoffs, or other similar changes in the structure of the Borrower that could have an essential and negative effect on the position of the Bank.</p>	<p>8.2.10.2. korraldada ühinemisi, ülevõtmisi, jagunemisi või eraldamisi ega teha oma struktuuris muid sarnaseid muudatusi, mis võivad oluliselt halvendada Panga positsiooni;</p>
<p>8.2.10.3.</p>	<p>Change the legal status or the field of operations of the Borrower.</p>	<p>8.2.10.3. muuta oma õiguslikku seisundit või tegevusvaldkonda;</p>
<p>8.2.10.4.</p>	<p>Transfer its own rights and/or obligations under the Contract to any third parties.</p>	<p>8.2.10.4. anda Lepingust tulenevaid õigusi ja/või kohustusi üle kolmandatele isikutele;</p>
<p>8.2.10.5.</p>	<p>Make investments into other companies, itself or the aforementioned companies having defaulted any payment obligations to the Bank.</p>	<p>8.2.10.5. investeerida teistesse ettevõtetesse, kui ta ise või nimetatud ettevõtte on Panga ees maksekohustusi rikkunud;</p>
<p>8.2.10.6.</p>	<p>Terminate the Borrower's business, reduce it significantly or transfer it fully or partially to another party.</p>	<p>8.2.10.6. lõpetada oma äritegevus, seda oluliselt vähendada või anda see osaliselt või täielikult üle teisele isikule;</p>
<p>8.2.10.7.</p>	<p>Reduce the share capital of the Borrower.</p>	<p>8.2.10.7. suurendada või vähendada oma osa-/aktsiakapitali;</p>
<p>8.2.10.8.</p>	<p>Undertake any obligations under credit or loan agreements, guarantee issuance, letters of credit, leasing agreements, operating leases, factoring agreements, or other transactions concluded with third parties, or issuing promissory notes, bonds other securities or financial instruments, as well as assume other obligations that have the nature of</p>	<p>8.2.10.8. võtta kohustusi, mis tulenevad Krediidil- või laenulepingutest, garantiide väljastamisest, akreditiividest, liisingulepingutest, kasutusrendilepingutest, faktooringulepingutest või muudest tehingutest kolmandate isikutega, ega anda välja lihtveksleid, võlakirju, muid väärtpabereid või finantsinstrumente, samuti võtta muid laenu andmise või</p>

- borrowing or lending, the value of which exceeds at least 1/20 of the balance sheet value of the Borrower for the previous full financial year.
- 8.2.10.9. Undertake any obligations under guarantees, sureties, pledges (mortgages) or other transactions, the value of which exceeds at least 1/20 of the balance sheet value of the Borrower for the previous full financial year and which secure the fulfilment of the Borrower's or third parties' obligations.
- 8.2.10.10. Pay dividends or percentage of the profits, reduce capital by disbursing funds for the members of the Borrower or make any other payments from the profits for the Borrower's members.
- 8.2.10.11. Invest in the long-term assets, if the total invested amount exceeds at least 1/20 of the balance sheet value of the last financial year of the Borrower.
- 8.2.11. To inform Borrower's members (e.g., shareholders, members, part-owners etc.) and to ensure that without the prior written consent of the Bank the Borrower's shareholding structure, including but not limited to the composition of shareholders and the number of shares held by the Borrower's shareholders, is not changed during the entire validity period of the Contract.
- 8.2.12. Upon instruction by the Bank, to carry out the assessment of the Pledged Assets at any time, notwithstanding that the assessment has been renewed (re-assessed) in accordance with the Clause 8.2.6. of the General Terms and Conditions. If, after performing the assessment of Pledged Assets upon the instruction of the Bank, it becomes apparent that the value of the assets, pledged to the Bank, is lower than the amount of the Credit or if the value of assets, pledged to the Bank, has decreased due to the Borrower's fault and/or after analysing Borrower's financial status it becomes apparent that the Borrower cannot fulfil the obligations under the Contract properly and on time, then, upon request by the Bank, the Borrower must submit and deliver additional Surety Measures and/or repay the amount of Credit that the Bank has requested in writing within 14 (fourteen) days.
- 8.2.13. To store and process legal and technical documentation of the Pledged Assets, by entering and registering all applied changes and submitting the
- võtmise iseloomuga kohustusi, mille väärtus ületab 1/20 Krediidivõtja eelmise majandusaasta bilansilisest väärtusest;
- 8.2.10.9. võtta garantiide, Käenduste, pantimise/hüpoteekide Seadmise või muude tehingute alusel kohustusi, mille väärtus ületab 1/20 Krediidivõtja eelmise majandusaasta bilansilisest väärtusest ja mis tagavad Krediidivõtja või kolmandate isikute kohustuste täitmist;
- 8.2.10.10. maksta dividende või protsenti kasumist, vähendada kapitali, tehes väljamakseid oma liikmetele, või teha oma liikmete kasumist muid makseid;
- 8.2.10.11. investeerida pikaajalistesse varadesse, kui investeeritud kogusumma ületab 1/20 Krediidivõtja viimase majandusaasta bilansilisest väärtusest;
- 8.2.11. teavitama oma liikmeid (aktsionärid, liikmed, osanikud jne) ja tagama, et ilma Panga eelneva kirjaliku nõusolekuta ei muudeta kogu Lepingu kehtivusaja jooksul Krediidivõtja osalusstruktuuri (muu hulgas aktsionäride/osanike koosseisu ja neile kuuluvate aktsiate/osade arvu);
- 8.2.12. hindama Panditud Varasid Panga korraldusel, olenemata sellest, kas hindamist on Üldtingimuste punkti 8.2.6. kohaselt uuendatud (uuesti hinnatud) või mitte (kui pärast Panditud Vara hindamist Panga käsul ilmneb, et Panga kasuks Panditud Vara väärtus on väiksem kui Krediidi summa või on Krediidivõtja süül vähenenud ja/või kui pärast Krediidivõtja finantsolukorra analüüsi ilmneb, et Krediidivõtja ei suuda Lepingust tulenevaid kohustusi nõuetekohaselt ja õigel ajal täita, peab Krediidivõtja esitama Panga nõudmisel lisa-Tagatismeetmed ja/või tagastama Panga poolt kirjalikult nõutud Krediidi summa 14 (neljateistkümne) päeva jooksul);
- 8.2.13. säilitama ja töötleva Panditud Varaga seotud õiguslikke ja tehnilisi dokumente, tehes ja registreerides kõik asjaomased muudatused, ning esitama

- relevant documentation within 7 (seven) days from the Bank's request.
- 8.2.14. Upon request by the Bank, provide all available information about the state of the Pledged Assets and provide any and all opportunities to inspect such assets for the Bank's representatives and/or other persons, authorized by the Bank.
- 8.2.15. To submit the following information to the Bank in accordance with the terms and conditions provided below:
- 8.2.15.1. Annual financial reports with annexes of the Borrower, signed by the Borrower's manager, senior accountant, and, if applicable, certified with Borrower's stamp, and approved by the Borrower and/or the Borrower's consolidation group, and auditor's report, prepared in accordance with International Accounting Standards (if, in accordance of the legislation, the audit of financial statements is mandatory), as well as detailed information of inventories and/or amounts receivable pledged to the Bank – within 6 (six) months from the end of each respective financial year.
- 8.2.15.2. Quarterly financial reports of the Borrower, signed by the Borrower's manager, senior accountant, and, if applicable, certified with Borrower's stamp, and approved by the Borrower and/or the Borrower's consolidation group, as well as detailed information of inventories and/or amounts receivable pledged to the Bank– each quarter, but no later than within 1 (one) month after the end of reporting quarter.
- 8.2.16. Irrespective of the Borrower's legal status during the validity period of the Contract, within 7 (seven) days from the Bank's request, to submit any financial documents, information, and data, required to determine the Borrower's financial status, as well as the proof that the Borrower was and is fulfilling its obligations to other credit and finance institutions. Documents, submitted to the Bank, must comply with the legislation in effect in the Republic of Estonia and accounting requirements.
- asjaomase dokumentatsiooni 7 (seitsme) päeva jooksul pärast Panga vastavat nõuet;
- 8.2.14. esitama Panga nõudmisel kogu olemasoleva teabe Panditud Varade seisundi kohta ning andma Panga volitatud esindajatele ja/või teistele isikutele võimaluse selliseid varasid kontrollida;
- 8.2.15. esitama Pangale järgmise teabe kooskõlas alltoodud tingimustega:
- 8.2.15.1. Krediidivõtja finantsaruanded koos lisadega, mille on allkirjastanud Krediidivõtja juhatus ja vanemraamatupidaja, mis on kinnitatud Krediidivõtja pitseriga (asjakohasel juhul) ning mille on heaks kiitnud Krediidivõtja ja/või tema konsolideerimisgrupp; audiitori aruanne, mis on koostatud kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega (kui see on seaduse järgi on finantsaruannete audit kohustuslik); üksikasjalik teave Pangale panditud varude ja/või saadaolevate summade kohta – kõik 6 (kuue) kuu jooksul pärast asjaomase majandusaasta lõppu;
- 8.2.15.2. Krediidivõtja kvartaliaruanded, mille on allkirjastanud Krediidivõtja juhatus ja vanemraamatupidaja, mis on kinnitatud Krediidivõtja pitseriga (asjakohasel juhul) ning mille on heaks kiitnud Krediidivõtja ja/või tema konsolideerimisgrupp; üksikasjalik teave Pangale panditud varade ja/või saadaolevate summade kohta – igas kvartalis, kuid hiljemalt 1 (ühe) kuu jooksul pärast asjaomase aruandekvartali lõppu;
- 8.2.16. (olenemata Krediidivõtja õiguslikust vormist Lepingu kehtivuse ajal) esitama 7 (seitsme) päeva jooksul alates Panga nõudest finantsdokumendid, info ja andmed, mis on vajalikud Krediidivõtja finantsseisundi kindlakstegemiseks, samuti tõendid selle kohta, et Krediidivõtja täidab ja on täitnud oma kohustusi teiste Krediidi- ja finantseerimisasutuste ees (Pangale esitatavad dokumendid peavad vastama Eesti Vabariigis kehtivatele õigusaktidele ja raamatupidamisnõuetele);

- | | |
|---|--|
| <p>8.2.17. The Borrower must immediately, but no later than within 5 (five) Business Days, inform the Bank in writing, if:</p> <p>8.2.17.1. Any changes of Borrower's information that must be entered in a public register occur and/or there are changes in the Borrower's by-laws.</p> <p>8.2.17.2. Any changes of Surety provider's information that must be entered in a public register occur.</p> <p>8.2.17.3. Members of the Borrower's management bodies and/or the auditors are changed.</p> <p>8.2.17.4. A competent management body of the Borrower decides to reorganize the Borrower, terminate the Borrower's operations (incl. liquidate the Borrower without succession), or apply to the court to institute the Borrower's bankruptcy proceedings or begin extra-judicial bankruptcy proceedings or these proceedings are brought to court by other persons.</p> <p>8.2.17.5. A competent management body of the Surety provider decides to reorganize the Surety provider, terminate the Surety provider's operations (incl. liquidate the Surety provider without succession), or apply to the court to institute the Surety provider's bankruptcy proceedings or begin extra-judicial bankruptcy proceedings.</p> <p>8.2.17.6. The Surety provider dies.</p> <p>8.2.17.7. Claims have been submitted against the Borrower in court or other dispute settlement body, or all the Borrower's assets or a part of the Borrower's assets are seized, or other restrictions to property rights are applied, or criminal proceedings have been instituted against the Borrower.</p> <p>8.2.17.8. The public authorities have imposed sanctions on the Borrower that could have a significant negative effect on the Borrower's business, assets, or financial standing of the Borrower.</p> <p>8.2.17.9. Assets pledged in favour of the Bank have been destroyed or damaged or their value has decreased due to other reasons.</p> <p>8.2.17.10. A claim is submitted against assets pledged in favour of the Bank.</p> <p>8.2.17.11. The Borrower will not be able to properly fulfil the obligations it has undertaken under the Contract.</p> <p>8.2.17.12. There occur any other important changes that can affect the fulfilment of the Contract (e.g., bankruptcy or restructuring proceedings have been initiated), incl. a description of what measures related to them the Borrower has taken.</p> | <p>8.2.17. viivitamata, ent hiljemalt 5 (viie) Tööpäeva jooksul, teavitama kirjalikult Panka, kui:</p> <p>8.2.17.1. tehakse muudatusi Krediidivõtja andmetes, mis tuleb kanda avalikku registrisse, ja/või muudetakse Krediidivõtja põhikirja;</p> <p>8.2.17.2. tehakse muudatusi Käendaja andmetes, mis tuleb kanda avalikku registrisse;</p> <p>8.2.17.3. muudetakse Krediidivõtja juhtorganeid ja/või audiitoreid;</p> <p>8.2.17.4. Krediidivõtja pädev juhtorgan otsustab Krediidivõtja restruktureerida, Krediidivõtja tegevuse lõpetada (sh likvideerida ilma õigusjärgluseta) või pöörduda kohtusse pankrotimenetluse algatamiseks või alustada kohtuvälist pankrotimenetlust või pöördub Krediidivõtja pankroti algatamiseks kohtusse keegi teine;</p> <p>8.2.17.5. Käendaja pädev juhtorgan otsustab Käendaja reorganiseerida, tema tegevuse lõpetada (sh likvideerida ilma õigusjärgluseta) või taotleda kohtult enda pankrotimenetluse algatamist või kohtuvälise pankrotimenetluse alustamist;</p> <p>8.2.17.6. Käendaja sureb;</p> <p>8.2.17.7. Krediidivõtja vastu on esitatud nõuded kohtus või muus vaidluste lahendamise organis, arestitakse Krediidivõtja vara (osaliselt või täielikult), kohaldatakse muid omandiõiguse piiranguid või on Krediidivõtja suhtes algatatud kriminaalmenetlus;</p> <p>8.2.17.8. riigiasutused on kehtestanud Krediidivõtjale Sanktsioonid, mis võivad oluliselt kahjustada Krediidivõtja äritegevust, vara või finantsseisundit;</p> <p>8.2.17.9. Panga kasuks Panditud Vara on hävinud või kahjustatud või selle väärtus on muul põhjusel vähenenud;</p> <p>8.2.17.10. Panga kasuks Panditud Vara kohta esitatakse nõue;</p> <p>8.2.17.11. Krediidivõtja ei suuda Lepinguga võetud kohustusi nõuetekohaselt täita;</p> <p>8.2.17.12. toimuvad muud olulised muutused, mis võivad mõjutada Lepingu täitmist (nt on algatatud pankroti- või restruktureerimismenetlus) (sel juhul tuleb teatada, milliseid meetmeid on Krediidivõtja selliste muutuste tõttu võtnud);</p> |
|---|--|

- 8.2.18. Within a term specified by the Bank, to submit an additional Security Measure acceptable to the Bank, if the Bank requires this, in circumstances specified in and in accordance with the General Terms and Conditions.
- 8.2.19. If loan (credit) subordination (i.e., subordination of claims arising from loan contracts concluded or to be concluded with third parties in respect of the Credit claims of the Bank arising from this Contract is foreseen in the Special Terms and Conditions of the Contract, then to submit no later than within 14 (fourteen) days from concluding loan (credit) contracts with third parties, any such contract(s) in the form and content acceptable to the Bank, under which the loans (credit) the Borrower has received from third parties would be subordinated in respect of the Credit granted under this Contract.
- 8.2.20. To familiarise (introduce) third parties that have secured or are intending to secure the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract, and (or) persons related to the fulfilment of the Contract, with the main conditions of Contract and any changes to it.
- 8.2.21. To subordinate itself to immediate compulsory execution under the Code of Enforcement Procedure (in Estonian: täitemenetluse *seadustik*) so as to satisfy the Bank's claims arising from this Contract and upon demand of the Bank conclude an additional notarised agreement for that purpose.
- 8.2.22. To fulfil other obligations, foreseen in the Contract and/or the legislation of the Republic of Estonia.
- 8.3. the Contract is concluded with multiple Borrowers (Credit beneficiaries), all the Borrowers (Credit beneficiaries) shall be jointly and severally liable for performance (fulfilment) of the obligations of the Borrower foreseen in the Contract for the benefit of the Bank, irrespective whether the Credit funds were used to meet the needs of all of them or only one of the Borrowers (Credit beneficiaries).
- 8.2.18. esitama Panga määratud tähtaja jooksul Pangale sobivad lisa-Tagatismeetmed, kui Pank seda Üldtingimustes nimetatud asjaoludel nõuab;
- 8.2.19. kui Eritingimustes on ette nähtud laenu/Krediidi allutamine (st kolmandate isikutega sõlmitud või sõlmitavatest laenulepingutest tulenevate nõuete allutamine) seoses käesolevast Lepingust tulenevate Panga krediidinõuetega, esitama pangale sobivas vormis hiljemalt 14 (neljateistkümne) päeva jooksul alates kolmandate isikutega laenu-/krediidlepingute sõlmimisest kõik sellised Lepingud, mille alusel on Krediidivõtja saanud kolmandatelt isikutelt käesoleva Lepingu alusel antud Krediidi suhtes allutatud laenu/krediiti;
- 8.2.20. tutvustama kolmandatele isikutele, kes tagavad või kavatsevad tagada Lepingust tulenevate Krediidivõtja kohustuste täitmist, ja/või Lepingu täitmisega seotud isikutele Lepingu põhitingimusi ja (asjakohasel juhul) nende muudatusi;
- 8.2.21. allutama end kohesele sundtäitmisele täitemenetluse seadustiku alusel, et rahuldada Panga käesolevast Lepingust tulenevad nõuded ja sõlmida Panga nõudmisel selleks täiendav notariaalne kokkulepe;
- 8.2.22. täitma muid kohustusi, mis on Lepingus ja/või Eesti Vabariigi õigusaktidega ette nähtud.
- 8.3. Kui Leping sõlmitakse mitme Krediidivõtjaga, vastutavad kõik Krediidivõtjad solidaarselt Krediidivõtja kohustuste täitmise eest Panga ees, olenemata sellest, kas Krediiti kasutati selleks, et täita nende kõigi või ainult ühe Krediidivõtja vajadused.

9. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BANK

- 9.1. The Bank has the right to:
- 9.1.1. Without a separate notice, refuse disbursing the Credit in full or in part, if, after signing the Contract, the Borrower is not fulfilling, is not properly fulfilling (or fails to fulfil) the terms for granting and / or disbursing the Credit, specified in the

9. PANGA ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

- 9.1. Pangal on õigus:
- 9.1.1. keelduda Krediidi väljastamisest eraldi ette teatamata kas osaliselt või täielikult, kui Krediidivõtja ei täida (või ei ole täitnud) pärast Lepingu sõlmimist selles sätestatud Krediidi väljamaksmise tingimusi;

- Contract.
- 9.1.2. Indicate another bank account to the Borrower to which the disbursed Credit funds must be repaid and other payable sums under the Contract must be made.
- 9.1.3. Refuse assessing the possibilities of Borrower's indebtedness rearrangements of a defaulting Borrower under the Contract, if the Borrower does not provide the Bank with required information, and such information, available to the Bank, does not allow to reasonably predict the Borrower's income and expenses, the Borrower refuses to cooperate and/or provides false or unrealistic information.
- 9.1.4. To monitor the state of the Pledged Assets, require and receive from the Borrower all information and documents, required by the Bank, related to the Borrower's financial and property status. The Borrower irrevocably agrees and provides the Bank and (or) third parties used by the Bank the right to photograph, make sound and video recordings for the purposes specified in this Clause.
- 9.1.5. Require the Borrower to submit documents proving that the Credit was used for the purpose specified in the Special Terms and Conditions, as well as documents and information confirming the Borrower's financial status.
- 9.1.6. Submit information about the Borrower to the persons that have ensured the fulfilment of Borrower's obligations (Surety providers, owners of the Pledged Assets, etc.), related companies, third parties that provide services to the Bank, perform the Bank's audit, etc. (to an extent that is required for the provision of the aforementioned services), the Bank of Lithuania, other parties in the events specified in the legislation of the Republic of Lithuania and the Republic of Estonia or this Contract, or when the Borrower does not fulfil or does not properly fulfil the obligations specified in the Contract.
- 9.1.7. At its own discretion at any time and without any limitations transfer the rights and obligations (incl. monetary claims) that the Bank has acquired against the Borrower under this Contract, or a part of such rights and obligations, arising from the Contract and/or Security Measure agreements, both for a fee and/or free of charge, to persons freely chosen by the Bank.
- 9.1.2. edastada Krediidivõtjale mõne muu konto number, et Krediidivõtja saaks väljastatud Krediidid tagasi maksta ja muud Lepingust tulenevad maksed teha;
- 9.1.3. keelduda Krediidivõtja võla ümberkorraldamise võimaluste hindamisest, kui Krediidivõtja ei täida Lepingust tulenevaid kohustusi, ei esita Pangale nõutud teavet, selline Pangale kättesaadav teave ei võimalda mõistlikult prognoosida Krediidivõtja sissetulekut ja kulusid, Krediidivõtja keeldub koostööst ja/või esitab valet või ebarealistlikku teavet;
- 9.1.4. jälgida Panditud Vara seisukorda ning hankida ja saada Krediidivõtjalt kõik Pangale vajalikud andmed ja dokumendid Krediidivõtja rahalise ja varalise olukorra kohta (Krediidivõtja annab Pangale ja/või Panga määratud kolmandatele isikutele tagasivõtmatu õiguse teha käesolevas punktis nimetatud otstarvetel fotosid, heli- ja videosalvestisi);
- 9.1.5. nõuda Krediidivõtjalt dokumente, mis tõendavad, et Krediidid kasutati Eritingimustes sätestatud otstarbel, samuti dokumente ja teavet, mis kinnitavad Krediidivõtja finantsseisundit;
- 9.1.6. esitada Krediidivõtja kohta käivat teavet isikutele, kes on taganud Krediidivõtja kohustuste täitmise (Käendajad, Panditud Vara omanikud jne), sidusettevõtjatele, kolmandatele pooltele, kes osutavad Pangale teenuseid, teevad Panga auditit jne (eelmainitud teenuste osutamiseks vajalikus ulatuses), Leedu keskpangale ning muudele isikutele Leedu ja Eesti Vabariigi õigusaktides või Lepingus sätestatud juhtudel või kui Krediidivõtja ei täida või ei täida nõuetekohaselt Lepingus sätestatud kohustusi;
- 9.1.7. anda oma äranägemise järgi ja ilma igasuguste piiranguteta enda valitud isikutele kas tasu eest või tasuta üle kõik Lepingust ja/või Tagatismeetmete Lepingust tulenevad Krediidivõtja suhtes tekkinud õigused ja kohustused (sh rahalised nõuded) (kas osaliselt või täielikult);

- | | |
|--|---|
| <p>9.1.8. Choose which Security Measures to enforce and the order of their enforcement, irrespective of a different instruction from the Borrower.</p> | <p>9.1.8. valida, millised Tagatismeetmed ja mis järjekorras täitmisele pöörata, Krediidivõtja erinevast juhendist olenemata;</p> |
| <p>9.1.9. Require the provision of an additional Security Measure or immediate repayment of a part of the disbursed Credit amount, if:</p> | <p>9.1.9. nõuda lisa-Tagatismeetmeid või väljamakstud Krediidid summa osalist viivitamatut tagasimaksmist, kui:</p> |
| <p>9.1.9.1. The LTV indicator, specified in the Financial Covenants Annex, is non-fulfilled or not properly fulfilled (if the Financial Covenants Annex is applicable in accordance with the provisions of the Special Terms and Conditions).</p> | <p>9.1.9.1. Finantstingimuste Lisas esitatud Krediidid summa ja tagatisvara väärtuse suhtarv ei ole (nõuetekohaselt) saavutatud (kui Finantstingimuste Lisa Eritingimuste alusel kohaldatakse);</p> |
| <p>9.1.9.2. Any of the circumstances, specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, takes place.</p> | <p>9.1.9.2. ilmnevad asjaolud, mis on sätestatud Lepingu Üldtingimuste punktis 13.1.;</p> |
| <p>9.1.9.3. Reorganization, restructuring, bankruptcy, or liquidation proceedings are initiated for a legal person that has submitted or provided a Security Measure to secure the Borrower's obligations under this Contract.</p> | <p>9.1.9.3. sellise juriidilise isiku suhtes, kes on esitanud Lepingust tulenevate Krediidivõtja kohustuste tagamiseks Tagatismeetme, algatatakse restruktureerimis-, ümberkorraldamis-, pankroti- või likvideerimismenetlus;</p> |
| <p>9.1.9.4. Other circumstances occur that, in the opinion of the Bank, justify such a requirement and are reasonably necessary to secure the Borrower's obligations.</p> | <p>9.1.9.4. ilmnevad muud asjaolud, mis muudavad Panga arvamusel sellise nõude põhjendatuks ja Krediidivõtja kohustuste tagamiseks mõistlikult vajalikuks;</p> |
| <p>9.1.10. If, at any point, the Bank receives a smaller amount from the Borrower than the one payable under the Contract, at its own discretion distribute such payment to cover the Borrower's indebtedness, irrespective of any other instructions given by the Borrower.</p> | <p>9.1.10. (kui Pank saab Krediidivõtjalt Lepingu alusel maksmisele kuuluvast summast väiksema summa) jagada see makse oma äranägemise järgi Krediidivõtja võla katmiseks, olenemata sellest, kas Krediidivõtja on andnud erinevad juhised;</p> |
| <p>9.1.11. Execute other rights foreseen in the Contract and/or in the legislation of the Republic of Estonia.</p> | <p>9.1.11. kasutada muid õigusi, mis on Lepingus ja/või Eesti Vabariigi õigusaktides ette nähtud.</p> |
| <p>9.2. The Bank undertakes to:</p> | <p>9.2. Pank kohustub:</p> |
| <p>9.2.1. Disburse to the Borrower the Credit funds under the terms and conditions specified in the Contract.</p> | <p>9.2.1. maksta Krediidivõtjale Lepingus sätestatud tingimustel Krediidid välja;</p> |
| <p>9.2.2. Not disclose the Borrower's and its employees' personal data and other confidential information to third parties, except in the events specified in the Contract.</p> | <p>9.2.2. hoiduma Krediidivõtja ja tema töötajate isikuandmete ning muu konfidentsiaalse teabe avaldamisest kolmandatele isikutele (v.a Lepingus lubatud juhtudel);</p> |
| <p>9.2.3. Accept the Borrower's requests, complaints, and other demands and respond to them in accordance with terms and conditions specified under relevant legislation.</p> | <p>9.2.3. võtma vastu Krediidivõtja taotlused, kaebused ja muud nõuded ning vastama neile seaduses ette nähtud tingimustel;</p> |
| <p>9.2.4. Not to hinder the Borrower from fulfilling their obligations under the Contract in a proper and timely manner, and to act in accordance with the relevant provisions of Estonian law, including the Act on the General Part of the Civil Code (in</p> | <p>9.2.4. mitte takistama Krediidivõtjat Lepingust tulenevate kohustuste nõuetekohasel ja õigeaegsel täitmisel ning tegutsemisel vastavalt asjakohastele Eesti õiguse sätetele (sh tsiviilseadustiku üldosa seadus ja võlaõigusseadus).</p> |

- Estonian: *tsiviilseadustiku üldosa seadus*) and the Law of Obligations Act (in Estonian: *võlaõigusseadus*).
- 9.2.5. Monitor the fulfilment of Borrower's obligations to the Bank, undertaken under the Contract, and inform the Borrower of any defaults.
- 9.2.6. Upon the Borrower's request to the Bank to facilitate a confidential discussion of the reasons for not fulfilling the financial obligations, and, if reasonably feasible (incl. if there is objective information that the Borrower will be able to repay the accumulated debt and continue to properly fulfil the contractual obligations), offer possible rearrangements of the debt, acceptable to the Bank.
- 9.2.7. Upon the Borrower's request, review Security Measures for securing the fulfilment of the obligations under the Contract and applied to the Borrower.
- 9.2.8. Carry out other duties, foreseen in the Contract and/or legislation of the Republic of Estonia.
- 9.3. In the event where other contracts or agreements are in force between the Borrower and the Bank, under which, or on other grounds, the Parties have mutual obligations, the Bank has the right to unilaterally, at its own discretion, offset any the Borrower's payment obligations to the Bank, or any amount payable to the Borrower, irrespective of the grounds and purpose of the payment, as a payment to the Bank under any contract, agreement, or on any other legal grounds. The Bank also has the right to offset any payment, received from the Borrower under any invoice, issued to the Borrower, or instalment irrespective of the payment purpose, specified by the Borrower.
- 9.2.5. jälgima, kas Krediidivõtja täidab Panga ees võetud Lepingust tulenevaid kohustusi, ja teavitama Krediidivõtjat, kui need kohustused on jäänud täitmata;
- 9.2.6. looma Krediidivõtja kirjaliku taotluse korral tingimused, mis võimaldavad finantskohustuste täitmata jätmise põhjuseid konfidentsiaalselt arutada, ning kui see on mõistlikult teostatav (sh on olemas objektiivne teave, et Krediidivõtja suudab kogunenud võla tagasi maksta ja jätkata Lepingust tulenevate kohustuste nõuetekohast täitmist), pakkuma võla ümberkorraldamisvõimalust Pangale sobival viisil;
- 9.2.7. vaatama Krediidivõtja soovil üle Tagatismeetmed, mida tema suhtes kohaldatakse ja mis on mõeldud selleks, et tagada Lepingust tulenevate kohustuste täitmine;
- 9.2.8. täitma muid ülesandeid, mis on Lepingus ja/või Eesti Vabariigi õigusaktides ette nähtud.
- 9.3. Kui Krediidivõtjal ja Pangal on üksteise ees vastastikuseid kohustusi nende vahel sõlmitud muu kehtiva Lepingu või kokkuleppe või muul alusel, on Pangal õigus tasaarvestada Krediidivõtjalt Pangale tehtud makse või Krediidivõtjale maksmisele kuuluv makse ühepoolset ja oma äranägemise järgi makse alusest ja eesmärgist olenemata Pangale mis tahes Lepingu, kokkuleppe või muu õigusliku aluse põhjal tehtud maksena. Samuti on Pangal õigus tasaarvestada Krediidivõtjalt saadud makse ükskõik millise Krediidivõtjale väljastatud arvega, olenemata Krediidivõtja osutatud makse-eesmärgist.

10. INSURANCE

- 10.1. Unless the Special Terms and Conditions state differently, the Pledged Assets, pledged in favour of the Bank, except for vacant land-plots, invoices, and property rights (if such are pledged), are insured under the conditions specified further in this section of the Contract.
- 10.2. Pledged Assets are insured for the benefit of the Bank; thus, the Pledged Assets insurance contract shall designate the Bank as the beneficiary of the insurance benefit. The Borrower undertakes to submit to the Bank the insurance policy of the property (or other), where the Bank is the beneficiary,

10. KINDLUSTUS

- 10.1. Kui Eritingimustes pole sätestatud teisiti, kindlustatakse Panga kasuks Panditud Varad, v.a hoonestamata maa, arved (sh nendest tulenevad nõuded) ja varalised õigused (kui need on panditud), käesolevas Lepingu peatükis määratletud tingimustel.
- 10.2. Panditud Vara kindlustatakse Panga kasuks. Seega märgitakse Panditud Vara kindlustuslepingus kindlustushüvitise saajaks Pank. Krediidivõtja kohustub esitama Pangale vara (vms) kindlustuspoliisi, milles soodustatud isik on Pank, ja dokumendid, mis tõendavad, et

- and to submit documents, confirming the payments of the insurance deposit / insurance premium.
- 10.3. The Pledged Assets are insured for the entire validity period of the Contract, including the period from the last day of the Credit repayment until the complete fulfilment of obligations under the Contract, if the Borrower does not repay the Credit, Interest, and/or does not make other payments to the Bank under the Contract in accordance with the terms, specified in the Contract.
- 10.4. The insurance cover must be valid at least until the end of the final Credit funds repayment date, specified in the Special Terms and Conditions of the Contract, plus 3 (three) months.
- 10.5. The insurance amount for real estate (objects of immovable property) must be no less than the replacement (construction) value of the real estate. The insurance amount for objects of movable property must be no less than its market value or residual balance sheet (book) value. In separate event and with a written agreement from the Bank, the Pledged Assets can be insured with proportional insurance (where insurance amount is lower than the asset's value).
- 10.6. Real estate must be insured from destruction or damage by fire, water exposure (plumbing, heating system, sewerage accident, etc.), illegal acts of third parties (setting on fire, exploding, etc.) forces of nature (flood, storm, rainfall, hail, snowfall, soil compaction, etc.), except the events where the Pledged Assets are still being built. The movable property must be insured from destruction or damage by fire, water exposure (plumbing, heating system, sewerage accident, etc.), illegal acts of third parties (setting on fire, exploding, etc.), forces of nature (flood, storm, rainfall, hail, snowfall, soil compaction, etc.), car accidents, theft, infringement of the item due to acts of any persons, infringement of the item while transporting it or by any way separating it from the mounting structure.
- 10.7. In the events where the construction of the Pledged Assets is not finished, it is insured with Construction Insurance. After the Construction Insurance ends, the Borrower must insure the pledged item from all the risks as specified in Clause 10.6. of the General Terms and Conditions.
- 10.8. The Borrower's duty is to ensure the insurance of the Pledged Assets is also applied in those events where the Pledge (Mortgage) Contract and/or insurance contract must be concluded by third parties.
- 10.9. The Borrower undertakes not to change the conditions of the Pledged Assets' insurance
- kindlustusmakse on tasutud.
- 10.3. Panditud Vara kindlustatakse terveks Lepingu kehtivusajaks (sh Krediidi viimasest tagastamispäevast kuni Lepingust tulenevate kohustuste täieliku täitmiseni, kui Krediidivõtja jätab Krediidi, Intressi ja/või muud Lepingust tulenevad maksed Lepingus sätestatud tingimustel Pangale tegemata).
- 10.4. Kindlustuskaitse peab kehtima vähemalt kuni kolme (3) kuu jooksul pärast Lepingu Eritingimustes märgitud Krediidilimiidi alusel väljastatud vahendite lõpliku tagastamispäeva lõppu.
- 10.5. Kinnisvara (kinnisasjade) kindlustussumma ei tohi olla väiksem kui kinnisvara asendus-/ehitusväärtus. Vallasasjade kindlustussumma ei tohi olla väiksem kui selle turuväärtus või bilansiline jääkväärtus. Erandjuhtudel ja Panga kirjaliku nõusolekuga võib Panditud Vara kindlustada proportsionaalse kindlustusega (kindlustussumma on väiksem kui vara väärtus).
- 10.6. Kinnisvara tuleb kindlustada hävimise või tulekahjustuste, veekahjustuse (torustiku, küttesüsteemi või kanalisatsiooni rike jne), kolmandate isikute ebaseadusliku tegevuse (süütamine, plahvatus jne), loodusjõudude (üleujutus, torm, vihma- või lumesadu, rahe, pinnase tihenemine jne) vastu, v.a juhul, kui Panditud Vara on veel ehitusjärgus. Vallasvara tuleb kindlustada hävimise või tulekahjustuste, veekahjustuse (torustiku, küttesüsteemi või kanalisatsiooni rike jne), kolmandate isikute ebaseadusliku tegevuse (süütamine, plahvatus jne), loodusjõudude (üleujutus, torm, vihma- või lumesadu, rahe, pinnase tihenemine jne), autoõnnetuste, varguse, mis tahes isikute tegevuse tõttu kahjustumise ning vara transpordi või selle kinnituskonstruktsiooni küljest eemaldamise käigus tekkinud kahjustuste vastu.
- 10.7. Kui Panditud Vara ehitus ei ole lõppenud, kindlustatakse see ehituskindlustusega. Pärast ehituskindlustuse lõppu peab Krediidivõtja kindlustama Panditud Vara kõikide riskide vastu, mis on sätestatud Üldtingimuste punktis 10.6.
- 10.8. Krediidivõtja kohustus tagada Panditud Vara kindlustus kehtib ka juhtudel, kus Pandi/Hüpoteegi Seadmise ja/või kindlustusLepingu peavad sõlmima kolmandad isikud.
- 10.9. Krediidivõtja kohustub hoiduma Panditud Vara kindlustuslepingu(te) tingimuste

contract(s) without a written agreement (consent) from the Bank.

- 10.10. The Bank has the right to use the insurance benefit to offset the Borrower's indebtedness under the Contract. If the indebtedness under the Contract is covered in full, the remaining amount of the insurance benefit is transferred to the owner of the Pledged Assets.
- 10.11. The Borrower agrees to the Bank receiving information directly from the insurance company on the insurance of the Pledged Assets and its conditions, the payment of the insurance deposit / insurance premium or the failure to pay the deposit / premium, the extension or termination of the insurance contract.
- 10.12. The Borrower, upon the requirement from the Bank, must inform the Bank in writing about the fulfilment of the insurance obligations under the Contract.
- 10.13. Upon the Borrower's failure to fulfil the obligations specified in this Section 10. of the General Terms and Conditions, the Bank has the right, with which the Borrower agrees and does not object to, at any time, using the Borrower's funds, under the terms of the Contract to insure the Pledged Assets for the benefit of the Bank until the proper fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract. In such an event, the Borrower must reimburse the respective costs, incurred by the Bank, including, but not limited to, periodical insurance payments. The Bank is not responsible for any and all expenses incurred by the Borrower due to the insurance of the Pledged Assets, if it becomes apparent that due to the Borrower's failure to fulfil (properly fulfil) its obligations, the Pledged Assets were simultaneously insured by both the Bank and the Borrower. In such events, the insurance of the Pledged Assets carried out by the Bank will remain in force and valid.
- 10.14. The Borrower must immediately, but no later than within 2 (two) Business Days after the Borrower finds out about an insured event (or a potentially insured event) inform the Bank in writing about such an event, due to which the Pledged Assets were destructed or damaged.

11. FINANCIAL COLLATERAL AGREEMENT

- 11.1. The Borrower and the Bank agree that this Contract (and its respective terms and conditions) simultaneously act as a financial collateral agreement under which all existing and future funds in the Account and other Borrower's accounts in the Bank both at the time of concluding the Contract and those opened later, as well as cash deposits in the Bank and other Borrower's funds transferred

muutmisest ilma Panga kirjaliku nõusolekuta.

- 10.10. Pangal on õigus kasutada kindlustushüvitist selleks, et tasaarvestada Lepingust tulenevad Krediidivõtja võlad. Kui Lepingust tulenev võlg kaetakse täismahus, kantakse kindlustushüvitise ülejäänud osa Panditud Vara omanikule.
- 10.11. Krediidivõtja annab Pangale nõusoleku saada otse kindlustusseltsilt teavet Panditud Vara kindlustuse ja selle tingimuste, kindlustusmakse tasumise või tasumata jätmise ning kindlustuslepingu pikendamise või lõpetamise kohta.
- 10.12. Krediidivõtja kohustub Panga nõudmisel teavitama Panka kirjalikult Lepingust tulenevate kindlustuskohustuste täitmisest.
- 10.13. Kui Krediidivõtja jätab käesolevas Üldtingimuste peatükis (10) nimetatud kohustused täitmata, on Pangel õigus igal ajal kasutada Lepingust tingimuste alusel Krediidivõtja raha selleks, et kindlustada Panditud Vara Panga kasuks, kuni Krediidivõtja on oma Lepingust tulenevad kohustused nõuetekohaselt täitnud. Krediidivõtja on Panga sellise õigusega nõus ega vaidlusta seda. Sel juhul peab Krediidivõtja sellised Panga kantud kulud (sh perioodilised kindlustusmaksed) hüvitama. Pank ei vastuta mingite Panditud Vara kindlustamisest tulenevate Krediidivõtja kulude eest, kui ilmneb, et Krediidivõtja kohustuste (nõuetekohase) täitmata jätmise tõttu kindlustasid Panditud Vara samal ajal nii Pank kui ka Krediidivõtja. Sel juhul jääb Panga sõlmitud Panditud Vara kindlustus jõusse ja kehtima.
- 10.14. Kui Krediidivõtja saab teada (võimalikust) kindlustusjuhtumist, mille tõttu Panditud Vara hävis või kahjustus, peab ta sellest Panka kirjalikult teavitama kohe, kuid mitte hiljem, kui kahe (2) Tööpäeva jooksul kindlustusjuhtumist (või potentsiaalsest kindlustusjuhtumist) teada saamisest.

11. FINANTSTAGATISE LEPING

- 11.1. Krediidivõtja ja Pank lepivad kokku, et käesolev Leping (ja selle tingimused) toimivad samal ajal finantstagatise Lepinguna, mille alusel on kõik olemasolevad ja tulevased rahalised vahendid kontol ja Krediidivõtja muudel kontodel Pangas (nii nendel, mis on olemas Lepingust sõlmimise ajal, kui ka nendel, mis avatakse hiljem), samuti sularahahoised

to the Bank under any basis (hereinafter also the “pledged funds”) are a financial security without the transfer of ownership as specified in the legislation of the Republic of Estonia even if there is no separate note about a financial security status of such funds (the status is provided under the Contract) and such funds are pledged to the Bank ensuring the fulfilment of the Borrower’s obligations specified in the Contract. If, for any reasons, the aforementioned pledged funds do not have a financial security status (it is not regarded as a financial collateral agreement in the meaning of § 314¹ of the Law of Property Act (in Estonian: *asjaõigusseadus*), they are considered pledged to the Bank under a simple written pledge agreement, whereby the Bank obtains a right of disposal in respect of the pledged funds, which secures the Borrower’s principal obligation under the Contract, and interest, penalties and losses arising from it, which the Bank can experience due to failure of the Borrower to fulfil the obligations under the Contract (i.e., the pledge secures both the main obligation and interest arising from it), in the maximum pledge amount, specified in the Special Terms and Conditions. If there are changes to the Account number or the number of any of the Borrower’s other accounts, these changes shall not affect the validity of the pledge established hereunder over the Account and the Borrower’s other accounts. The Bank has the right to provide information to other parties about the pledge (financial collateral) over the Account and the Borrower’s other accounts. The amount of funds pledged (incl. as financial security) to the Bank under this Clause shall at all times be equal to the amount of the Borrower’s unfulfilled obligations under the Contract. The Borrower can freely dispose of the pledged (incl. as financial security) funds (incl. change or withdraw the financial security), if no restrictions to the Borrower’s such rights are established under separate agreements between the Parties or elsewhere in the Terms and Conditions of this Contract, or until the Bank exercises the right specified in the Contract or the law to restrict the Borrower’s right to dispose of the funds. The funds are considered as pledged (incl. a financial security) when they are transferred to the Borrower’s account in the Bank, including the events when the funds are transferred by other parties under the agreements with the Borrower (in this case, it is considered that they are transferred under an order by the Borrower).

11.2. The value of the funds pledged in a foreign currency equals the amount converted to the Contract currency in accordance with the

Pangas ja muud Krediidivõtja rahalised vahendid, mis kantakse Panka mis tahes alusel (edaspidi ka „Panditud Vahendid“), finantstagatis ilma omandiõiguse üleminekuta, nagu on sätestatud Eesti Vabariigi õigusaktides, isegi kui ei ole eraldi märgat sellise raha finantstagatiseks oleku kohta (see sätestatakse Lepingus) ning need vahendid panditakse Panga kasuks, et tagada Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste täitmine. Kui ülalnimetatud Panditud Vahenditel ei ole mingil põhjusel finantstagatise staatust (seda ei käsitata asjaõigusseaduse § 314¹ mõistes finantstagatise lepinguna), siis käsitatakse seda kirjaliku lihtpandilepingu alusel Pangale pandituna, nii et Pangal on õigus Panditud Vahendeid käsutada, tagades nii Krediidivõtja Lepingust tulenevate põhikohustuse ning sellest tuleneva Intressi, leppetrahvid ja kahjud, mida Pank võib kanda seetõttu, et Lepingust tulenevaid kohustusi ei täideta (st pant tagab nii põhikohustuse kui ka sellest tuleneva Intressi), ning seda maksimaalses pandisummas, mis on kirjas Eritingimustes. Kui Pangakonto number või Krediidivõtja mõne muu konto number muutub, ei mõjuta see neile seatud pandi kehtivust. Pangal on õigus anda konto ja muude kontode pantimise kohta (finantstagatis) teavet teistele isikutele. Käesoleva punkti alusel Pangale panditud (sh finantstagatise) raha summa võrdub alati Krediidivõtja Lepingust tulenevate täitmata kohustuste summaga. Krediidivõtja võib Panditud Vahendeid (finantstagatist) vabalt käsutada (finantstagatist muuta, see tagasi võtta), kui eraldi Lepingute või Lepingu muude tingimuste alusel ei ole kehtestatud piiranguid või kuni Pank ei kasuta Lepingus või seaduses sätestatud õigust Krediidivõtja raha käsutamise õigust piirata. Raha käsitatakse pandituna (sh finantstagatise) kui see kantakse üle Krediidivõtja kontole Pangas (sh siis, kui raha kannavad üle teised isikud Krediidivõtjaga sõlmitud Lepingute alusel – sellisel juhul käsitatakse seda Krediidivõtja korraldusel üle kantuna).

11.2. Välisvaluutas Panditud Vahendite väärtus võrdub summaga, mis konverteeritakse Lepingu vääringusse kooskõlas käesolevas

currency exchange rules specified in this Contract. If the Borrower fails to fulfil the obligations under this Contract (incl. when enforcement measures are taken), the Bank acquires the rights specified in the Contract for the event of failure by the Borrower to fulfil its obligations, and, in respect to the pledge specified in Clause 11.1. above, additionally acquires the right to unilaterally fulfil the obligation secured with the pledge at the expense of such pledge by debiting funds from the respective account and using them to cover (offset) the Borrower's obligations that the Borrower failed to fulfil.

Lepingus sätetatud konverteerimiseeskirjadega. Kui Krediidivõtja ei täida käesolevast Lepingust tulenevaid kohustusi (sh kui võetakse täitemeetmeid), võib Pank kasutada Lepingus selliseks juhuks sätetatud õigusi ning punktis 11.1. sätetatud pandiga seoses omandab lisaks õiguse ühepoolselt täita pandiga tagatud kohustust sellise pandi arvelt, debiteerides vahendeid asjaomaselt kontolt, et täita Krediidivõtja täitmata kohustused (tasaarveldada) enne teiste krediidiantjate ees olevate kohustuste täitmist.

12. BORROWER'S REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

12. KREDIIDIVÕTJA AVALDUSED JA KINNITUSED

- 12.1. The Borrower ensures that they have the right and all required authorizations to fulfil all obligations undertaken under the Contract, to conclude the Contract, the Security Measure agreements, and any other related agreements, and concluding such agreements does not contradict and will not contradict the legislation and/or the Borrower's obligations undertaken under contracts with third parties, and that all required permissions and authorizations were acquired from public authorities and other persons to conclude the Contract and the Security Measure Contracts.
- 12.2. The Borrower ensures that the persons securing the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract (including the Surety providers and owners of the Pledged Assets) on the day of signing the Contract own enough assets and are capable to fully secure the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract.
- 12.3. The Borrower ensures that in the application submitted to the Bank and other documents, submitted to the Bank in relation to receiving the Credit, the information specified is correct, not concealed, and represents the factual situation.
- 12.4. The Borrower ensures the possession of all required permits and licenses to carry out the operations of the Borrower.
- 12.5. The Borrower confirms that all information and/or financial reports that the Borrower submitted to the Bank are correct, accurate and not misleading, such information and/or financial reports do not conceal any essential information, since the submission of such information and/or financial reports nothing has happened to make such information/and or financial reports faulty or misleading, all predictions and statements, submitted by the Borrower to the Bank, were made fairly and in good will after proper and careful research.
- 12.6. The Borrower declares that, on the day of

- 12.1. Krediidivõtja kinnitab, et tal on õigus ja kõik nõutud load Lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks ning Lepingu, Tagatismeetme lepingute ja muude asjaomaste Lepingute sõlmimiseks, et selliste Lepingute sõlmimine ei ole praegu ega edaspidi vastuolus seadusega ega Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustustega kolmandate isikute ees ning et riigiasutustelt ja muudelt isikutelt on hangitud kõik load ja volitused, mida on vaja Lepingu ja Tagatismeetme lepingute sõlmimiseks.
- 12.2. Krediidivõtja kinnitab, et isikutel (sh Käendajad, Panditud Vara omanikud), kes tagavad tema Lepingust tulenevate kohustuste täitmise, on Lepingu allkirjastamise päeval piisavalt vara ja nad on võimelised tagama Krediidivõtja Lepingust tulenevate kohustuste täitmise täismahus.
- 12.3. Krediidivõtja kinnitab, et teave, mis sisaldub Pangale esitatud taotluses ja muudes Pangale Krediidivõtja saamisega seoses esitatud dokumentides, on õige, midagi ei ole varjatud ning see kajastab tegelikku olukorda.
- 12.4. Krediidivõtja kinnitab, et tal on kõik load ja litsentsid, mida ta oma tegevuseks vajab.
- 12.5. Krediidivõtja kinnitab, et kogu teave ja/või finantsaruanded, mille ta Pangale esitas, on õiged, täpsed ning mitteeksitavad; sellises teabes ja/või finantsaruannetes ei varjata olulist teavet; alates nende esitamisest ei ole toimunud midagi, mis muudaks sellise teabe ja/või finantsaruanded vigaseks või eksitavaks; ning kõik prognoosid ja avaldused, mille Krediidivõtja on Pangale esitanud, on tehtud õiglaselt ja heatahtlikult pärast nõuetekohast ja hoolikat uurimistööd.
- 12.6. Krediidivõtja kinnitab, et tal ei ole Lepingu

signing the Contract, the Borrower does not have any other financial obligations under credit, mortgage, issuance of guarantee, leasing, financial leasing, guarantee, suretyship, asset pledging contracts (mortgage or pledge deeds), except for those obligations that the Parties are aware of on the day of signing the Contract under the application to receive a Credit or other written document submitted by the Borrower to the Bank.

- 12.7. The Borrower ensures that the Borrower is not insolvent, being liquidated, reorganized, or administrated, insolvency, restructuring or analogous proceedings are not applied to the Borrower, an administrator or another person is not designated for the Borrower's assets, business in full or in part.
- 12.8. The Borrower ensures that the assets pledged to ensure the fulfilment of the obligations under the Contract are not or will not be transferred or pledged to other creditors, and their use is in no way restricted (except for the cases where the Bank is aware of it in advance and has agreed to it), are not arrested and there are no disputes in court regarding them.
- 12.9. The Borrower ensures that Sanctions are not applied, and, to the best of the Borrower's knowledge, will not be applied to the Borrower, related persons, owners of the Pledged Assets, the Surety provider, and/or other providers of the Security Measures.
- 12.10. The Borrower declares that there are no proceedings in court or arbitration, and, to the best of Borrower's knowledge, no litigation, arbitration, or administrative proceedings should take place, and there are no sanctions imposed by the public authorities that could significantly and negatively affect Borrower's business, assets, or financial status, except for the cases declared to the Bank before signing the Contract.
- 12.11. The Borrower guarantees the current and future fulfilment of all legislation regulating environmental protection.
- 12.12. The Borrower confirms that all Special Terms and Conditions of the Contract were negotiated and agreed individually with the Borrower.
- 12.13. The Borrower confirms to have familiarized itself with all conditions of the Contract before concluding the Contract, and that they are clear and understandable to the Borrower, and the Borrower agrees to them. None of the conditions of this Contract are surprising or unexpected to the Borrower. The Borrower acts at its own risk as a cautious (prudent) and careful business entity.
- allkirjastamise päeval muid Krediidi-, hüpoteegi-, liisingu-, kapitalirendi-, garantii-, käendus- ega pandilepingute (hüpoteek või pantkirjad) kohaseid finantskohustusi kui kohustused, millest pooled on Krediiditaotluse või Krediidivõtja poolt Pangale esitatud muu kirjaliku dokumendi kohaselt Lepingu allkirjastamise päeval teadlikud.
- 12.7. Krediidivõtja kinnitab, et ta ei ole maksejõuetu, likvideerimisel ega ümberkorraldamisel, tema suhtes ei ole algatatud haldus-, maksejõuetus-, restruktureerimis- ega muid sarnaseid menetlusi ning tema varale ega ärile (või osale sellest) ei ole määratud haldurit ega muud isikut.
- 12.8. Krediidivõtja kinnitab, et vara, mis on Lepingust tulenevate kohustuste täitmise tagamiseks panditud, ei ole võõrandatud ega panditud teistele võlausaldajatele ja seda ei tehta ka tulevikus, sellise vara kasutamine ei ole mingil viisil piiratud (v.a juhul, kui Pank on sellest eelnevalt teadlik ja sellega nõustunud), see ei ole arestitud ning selle üle ei ole kohtuvaidlusi.
- 12.9. Krediidivõtja kinnitab, et Sanktsioone ei ole kohaldatud ja tema parima teadmise kohaselt ei kohaldata ka tulevikus ei talle, temaga seotud isikutele, Panditud Vara omanikele, Käendajale ja/või muude Tagatismeetmete pakkujatele.
- 12.10. Krediidivõtja kinnitab, et algatatud pole ühtegi kohtu- ega vahekohtumenetlust ja Krediidivõtja parimate teadmiste kohaselt ei ole oodata ühtegi kohtu-, vahekohtu- ega haldusmenetlust ning et riigiasutused ei ole kehtestanud ühtegi Sanktsiooni, mis võib Krediidivõtja äri, vara või finantsolukorda märkimisväärselt kahjustada (v.a juhtumid, millest on Panka enne Lepingu sõlmimist teavitatud).
- 12.11. Krediidivõtja kinnitab kõigi keskkonnakaitset reguleerivate õigusaktide praeguse ja tulevase täitmise.
- 12.12. Krediidivõtja kinnitab, et kõik Lepingu Eritingimused on temaga individuaalselt läbi räägitud ja kokku lepitud.
- 12.13. Krediidivõtja kinnitab, et ta on enne Lepingu sõlmimist tutvunud Lepingu kõigi tingimustega, need on talle selged ja arusaadavad ning ta on nendega nõus; ükski selle Lepingu tingimus ei ole Krediidivõtjale üllatav ega ootamatu ning Krediidivõtja tegutseb omal riisikol ettevaatliku/mõistliku ja hoolika ettevõtjana.

12.14. The Borrower confirms that the Borrower's representative (manager, management board member or other properly authorized representative) who has signed the Contract acts within their power, granted to them by the Borrower, without infringing the legislation, the Borrower's by-laws (articles of association) and other founding documents, regulations of management bodies of the Borrower and requirements arising from other regulations. The Borrower's representative who has signed the Contract is properly authorized to represent the Borrower in any situation arising from the fulfilment of this Contract, including, but not limited to submission of oral or written requests, instructions, information, or documents. The Borrower undertakes to assume full liability towards the Bank in an event where the Contract or a Security Measure agreement concluded for securing the fulfilment of the obligations under the Contract signed by the Borrower's representative will be refuted due to the fact that its signing has breached the competency of the Borrower's management bodies, exceeded the provided authorization, or is discrepant with the fiduciary duties of the Borrower's representative. The Borrower undertakes to immediately inform the Bank about the changes of the persons and/or information about them and/or the authorization of them specified in the Contract. These changes only take effect and become mandatory to the Bank after the day the Bank confirm receiving such notice unless such notice specifies a later day of effect.

12.14. Krediidivõtja kinnitab, et Lepingu allkirjastanud Krediidivõtja esindaja (juht, juhatuse liige või muu nõuetekohaselt volitatud esindaja) tegutseb Krediidivõtjalt saadud volituste piires, rikkumata õigusakte, Krediidivõtja põhikirja, muid asutamisdokumente, juhtorganite määruseid ega muudest eeskirjadest tulenevaid nõudeid; ning on nõuetekohaselt volitatud esindama Krediidivõtjat igas olukorras, mis tuleneb Lepingu täitmise (sh suuliste või kirjalike taotluste, juhendite, teabe või dokumentide esitamisel). Krediidivõtja kohustub võtma Panga ees täieliku vastutuse juhul, kui Krediidivõtja esindaja allkirjastatud Lepingu või Lepingust tulenevate kohustuste täitmise tagamiseks sõlmitud Tagatismeetme Leping tühistatakse, kuna selle allkirjastamine on rikkunud Krediidivõtja juhtorganite pädevust, ületanud antud volitusi või on vastuolus kohustustega, mis tulenevad Krediidivõtja esindaja usaldussuhtest. Krediidivõtja kohustub viivitamata teavitama Panka, kui Lepingus märgitud isikud, nende andmed ja/või volitused Muutuvad. Sellised muutused jõustuvad ja Muutuvad Pangale siduvaks alles pärast päeva, mil Pank kinnitab sellise teate kättesaamist (kui teates ei ole hilisemat jõustumispäeva).

13. CONSEQUENCES OF FAILURE TO FULFILL THE CONTRACT

13.1. Parties agree to consider it an essential (material) breach of the Contract that allows the Bank unilaterally, without submitting a motion to a court or taking a similar action, terminate the Contract and/or change the terms and conditions of the Contract and/or require in writing to immediately repay the disbursed Credit (a part of it) together with all accumulated Interest and other amounts payable under the Contract and/or enforce the Security Measures and/or require to provide the Bank with acceptable additional Security Measures and/or declare that the Bank's obligation to grant the Credit is annulled / terminated, when one of the following circumstances become apparent:

- 13.1.1. The Borrower does not use the Credit Line funds for the agreed purpose.
- 13.1.2. It becomes apparent that at least one of the Borrower's Representations and

13. LEPINGU TÄITMATA JÄTMISE TAGAJÄRJED

13.1. Pooled on kokku leppinud, et Lepingu oluliseks rikkumiseks, mis annab Pangale õiguse kohtusse pöördumata (vms) Leping üles öelda, muuta Lepingu tingimusi, nõuda kirjalikult Krediidivõtja viivitamatut osalist või täielikku tagasimaksmist koos kogunenud Intressi ja muude Lepingu kohaselt maksmisele kuuluvate summadega, kasutada Tagatismeetmeid, nõuda Pangale sobivate lisa-Tagatismeetmete esitamist ja/või lugeda Panga kohustuse anda Krediidivõtja kehtetuks või lõppenuks, loetakse vähemalt ühe asjaolu ilmumist alljärgnevatest:

- 13.1.1. Krediidivõtja ei kasuta Krediidilimiiti ettenähtud otstarbeks;
- 13.1.2. vähemalt üks Lepingu Üldtingimuste peatüki 12 alusel esitatud Krediidivõtja

- Warranties, submitted under the Section 12. of General Terms and Conditions, is false or misleading and/or the Borrower, seeking to obtain Credit under the Credit Line, provided false information or failed to provide known information that has significant influence on the Borrower's or the Bank's obligations under the Contract in the application submitted to the Bank or other documents submitted to the Bank, Borrower's founding documents, financial reports, or in the reports, notices or requests provided to the Bank during the term of the Contract.
- 13.1.3. Surety provider or the owner (provider) of a Security Measure provided the Bank with false information or withheld information that had or could have had significant influence for granting the Credit Line or its terms and conditions.
- 13.1.4. Negative information becomes apparent about the Borrower and/or the Surety provider and/or other provider or owner of Security Measures, or the Sanctions are imposed (set, applied, etc.) in respect of the Borrower and/or the Surety provider and/or any provider or owner of Security Measures.
- 13.1.5. Circumstances become apparent which, in the opinion of the Bank, may result in the Borrower's inability to repay the disbursed Credit in full or in part within the terms specified in the Contract, or pay the Interest (i.e., the Borrower's and/or Surety provider's financial status has significantly deteriorated or there are indications that it may significantly deteriorate compared to the Borrower's and/or Surety provider's financial status prior to signing the Contract, the Borrower has breached the terms and conditions of another contract or agreement, concluded between the Bank and the Borrower, the Borrower fails to fulfil financial obligations to other financial institutions and/or public authorities and/or public authorities have applied sanctions to the Borrower, Borrower's assets are being seized in full or in part, etc.).
- 13.1.6. The Borrower does not duly repay the payable principal amount of the Credit, or in the event where interim repayments of the Credit Line Limit are provided in the Special Terms and Conditions, the Borrower delays the repayment of more than 2 (two) interim repayments or delays the repayment of 1 (one) interim payment for longer than 3 (three) months, or the Borrower fails to perform the obligation to pay Interest.
- avalduis või kinnitus on vale või eksitav ja/või Krediidivõtja on Krediidilimiiti taotledes esitanud valeinfot või jätnud Pangale esitatud taotluses või muudes Pangale esitatud dokumentides, Krediidivõtja asutamisdokumentides, finantsaruannetes või Pangale Lepingu kehtivuse ajal esitatud aruannetes, teadetes või taotlustes esitamata teadaoleva teabe, mis mõjutab oluliselt Lepingust tulenevaid Krediidivõtja või Panga kohustusi;
- 13.1.3. Käendaja ja/või muu Tagatismeetme andja või omanik on esitanud Pangale valeinfot või varjanud teavet, millel oli või võis olla oluline mõju Krediidilimiiti andmisele või selle tingimustele;
- 13.1.4. saadakse negatiivset teavet Krediidivõtja, Käendaja ja/või muu Tagatismeetme andja või omaniku kohta või on Krediidivõtja, Käendaja ja/või muu Tagatismeetme andja või omaniku suhtes kehtestatud Sanktsioonid;
- 13.1.5. saadakse teada asjaoludest, mis võivad Panga hinnangul põhjustada Krediidivõtja suutmatuse Krediit Lepingus sätestatud tingimustel täielikult või osaliselt tagasi maksta või maksta Intressi (st Krediidivõtja ja/või Käendaja finantsolukord on märgatavalt halvenenud või on märke, et see võib Lepingu allkirjastamisele eelneva ajaga võrreldes oluliselt halveneda, Krediidivõtja on rikkunud Panga ja Krediidivõtja vahel sõlmitud muu Lepingu tingimusi, jätnud täitmata finantskohustused muude finantsasutuste ja/või riigiasutuste ees, riigiasutused on kehtestanud Krediidivõtjale Sanktsioonid ja/või Krediidivõtja vara on täielikult või osaliselt arestitud jne);
- 13.1.6. Krediidivõtja ei maksa nõuetekohaselt tagasi Krediidi põhisummat või juhul, kui Eritingimustes on sätestatud Krediidilimiidi vahemaksed, viivitab enama kui kahe (2) vahemakse tegemisega või viivitab ühe (1) vahemakse tegemisega üle 3 (kolme) kuu või ei täida Intressi maksmise kohustust;

- | | |
|---|--|
| <p>13.1.7. For 6 (six) consecutive months, the Borrower fails to comply or to properly comply with at least one financial indicator and/or financial term applied under the Contract.</p> | <p>13.1.7. Krediidivõtja ei täida (nõuetekohaselt) kuue (6) järjestikuse kuu jooksul vähemalt ühte Lepingu alusel kohaldatavat finantsnäitajat ja/või -tähtaega;</p> |
| <p>13.1.8. The Borrower is not properly fulfilling or has not properly fulfilled at least one of its non-payment obligations under the Contract and/or the Borrower and/or the Surety provider is not properly fulfilling or has not properly fulfilled at least one of its obligations under the Security Measure agreement and fails to fulfil it within 7 (seven) days from the date of the Bank's written request to eliminate the respective breach.</p> | <p>13.1.8. Krediidivõtja ei täida või ei ole täitnud nõuetekohaselt vähemalt üht Lepingust tulenevat mittemaksekohustust ja/või Krediidivõtja/Käendaja ei täida või ei ole täitnud nõuetekohaselt vähemalt üht Tagatismeetme Lepingust tulenevat kohustust ega tee seda ka seitsme (7) kalendripäeva jooksul pärast Panga kirjalikku nõuet selline rikkumine kõrvaldada;</p> |
| <p>13.1.9. The Surety provider, securing the Borrower's obligations under the Contract, is being reorganized, ceases to cooperate, goes bankrupt or dies (in case of physical persons), and the Bank and the Borrower cannot agree upon additional Security Measures to replace the respective Surety.</p> | <p>13.1.9. Käendaja, kes tagab Krediidivõtja Lepingust tulenevaid kohustusi, on reorganiseerimisel, lõpetab koostöö, läheb pankrotti või (füüsiliste isikute puhul) sureb ning Pank ja Krediidivõtja ei suuda kokku leppida lisa-Tagatismeetmetes, millega selline Käendus asendada;</p> |
| <p>13.1.10. There are disputes regarding the Pledged Assets and the Borrower did not submit to the Bank other acceptable Security Measures or the Borrower or the person that has ensured the fulfilment of the Borrower's obligations, has breached or is disputing the Borrower's Security Measures agreement or it has terminated or is not valid, or there are other grounds, specified in the Law of the Republic of Estonia, on which the Bank has the right to direct the recovery of Pledged Assets before the term for fulfilling the obligations matures.</p> | <p>13.1.10. Panditud Vara üle on vaidlusi, aga Krediidivõtja ei ole esitanud muid Pangale sobivaid Tagatismeetmeid; või on Krediidivõtja või isik, kes on taganud Krediidivõtja kohustuste täitmise, rikkunud Krediidivõtja Tagatismeetmete Lepingut või selle vaidlustanud; või on Tagatismeetmete Leping lõppenud või kehtetu või esinevad muud Eesti Vabariigi õigusaktides kirjeldatud alused, mis annavad Pangale õiguse käsutada Panditud Vara enne kohustuste täitmise tähtaja lõppu;</p> |
| <p>13.1.11. Insurance contracts for the Pledged Assets have been terminated or ended and were not extended within an additional period set by the Bank.</p> | <p>13.1.11. Panditud Vara kindlustuslepingud on lõpetatud või lõppenud ja neid ei ole Panga määratud lisatähtaja jooksul pikendatud;</p> |
| <p>13.1.12. The Borrower terminates the main business, changes it essentially or reduces its volume, is being reorganized, liquidated, a plea to initiate a bankruptcy case for the Borrower has been submitted or the Borrower stops payments or there is a plea in court against the Borrower regarding the Borrower's or its debt or restructuring or its assets or obligations, in full or in part, have been assigned an administrator or a respective officer.</p> | <p>13.1.12. Krediidivõtja lõpetab põhitegevuse, muudab seda oluliselt või vähendab selle mahtu, on ümberkorraldamisel või likvideerimisel, tema kohta on esitatud pankrotimenetluse algatamise avaldus, ta lõpetab maksete tegemise, tema suhtes on esitatud kohtuhagi seoses võla või restruktureerimisega või tema varadele või kohustustele (või osale neist) on määratud haldur või vastav ametnik;</p> |
| <p>13.1.13. Essential changes happened in the Borrower's and/or Surety provider's ownership (shareholder / partner / owner) structure, to which the Bank did not agree, and which are not acceptable to the Bank.</p> | <p>13.1.13. Krediidivõtja ja/või Käendaja omandistruktuuris (aktsionär / partner / omanik) on toimunud olulised muutused, millega Pank ei ole nõustunud ning mis ei ole Pangale vastuvõetavad;</p> |
| <p>13.1.14. The Borrower does not fulfil its contractual obligations under any other</p> | <p>13.1.14. Krediidivõtja ei täida oma Lepingust tulenevaid kohustusi, mis tulenevad</p> |

- service contracts concluded between the Borrower and the Bank.
- 13.1.15. The result of the Borrower's check is not acceptable to the Bank and/or does not meet the requirements of the applicable law, the Bank decides to terminate, suspend and/or limit business relations with the Borrower based on the requirements stipulated in the law or in the service contracts.
- 13.1.16. Other circumstances specified in the legislation of the Republic of Estonia occur which provide grounds for the Bank to terminate the Contract or Security Measures agreements and/or require fulfilling the contractual obligations before the term matures.
- 13.2. The Bank informs the Borrower about a unilateral change of the Contract terms and conditions in the events specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions in writing. In the event specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, when the Bank changes Credit repayment terms or requires to pay the Credit or a part of it before the term, the Borrower undertakes to repay the Credit or a specified part of it no later than on the specified term. If the Borrower fails to do this, the Credit or a part thereof shall be deemed not to have been repaid on time and the amount not repaid on time shall be subject to the Compensatory (Default) Interest, specified in the Contract.
- 13.3. In the event of any of the circumstances specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, the Bank, shall notify the Borrower in writing of an essential breach of the Contract and shall set an additional period of at least 7 (seven) days for the Borrower's proper fulfilment of its obligations. If the Borrower fails to fulfil the contractual obligations by the end of the established additional term, the Bank has the right, to unilaterally, without appealing to court, terminate the Contract by sending the Borrower a written notice of early termination of the Contract 7 (seven) days in advance. The Contract is considered terminated if, by the time the Contract termination term, specified in the Bank's written notice, has matured, the Borrower will not have eliminated all breaches of the Contract and/or properly fulfilled obligations under the Contract. In the events where the violations of Contract cannot be eliminated due to the objective reasons, the Bank has the right to terminate the Contract without providing the additional term specified in this Clause. Until the term of terminating the Contract is matured, the Bank has the right to unilaterally revoke the termination of the
- muudest Krediidivõtja ja Panga vahel sõlmitud teenuselepingutest;
- 13.1.15. Krediidivõtja kontrolli tulemus ei ole Pangale vastuvõetav ja/või ei vasta kohaldatava õiguse nõuetele; Pank otsustab seaduses või teenuselepingutes sätestatud nõuetest lähtudes ärisuhted Krediidivõtjaga lõpetada, peatada ja/või neid piirata;
- 13.1.16. leiavad aset muud Eesti Vabariigi õigusaktides kirjeldatud asjaolud, mis loovad Pangale aluse Leping või Tagatismeetmete Lepingud lõpetada ja/või nõuda Lepingust tulenevate kohustuste ennetähtaegset täitmist.
- 13.2. Pank teavitab Krediidivõtjat Lepingutingimuste ühepoolsest muutmisest Üldtingimuste punktis 13.1. nimetatud juhtudel kirjalikult. Kui Pank muudab Üldtingimuste punktis 13.1. nimetatud juhul Krediidivõtja tagasimaksmise tingimusi või nõuab Krediidivõtja täielikku või osalist tagastamist enne tähtaega, peab Krediidivõtja Krediidivõtja osaliselt või täielikult tagasi maksma hiljemalt nimetatud tähtajal. Kui Krediidivõtja seda ei tee, loetakse, et Krediidivõtja on osaliselt või täielikult õigel ajal tagasi maksmata, ning tähtajaks tagasi maksmata summal loetakse Lepingust sätestatud Viivist.
- 13.3. Kui ilmnevad Üldtingimuste punktis 13.1. nimetatud asjaolud, teavitab Pank Krediidivõtjat kirjalikult Lepingu olulisest rikkumisest ja määrab Krediidivõtja kohustuste nõuetekohaseks täitmiseks vähemalt seitsme (7) päeva pikkuse lisaaja. Kui Krediidivõtja jätab Lepingust tulenevad kohustused ka lisatähtajaks täitmata, on Pangal õigus Leping kohtusse pöördumata ühepoolset üles öelda, teavitades Krediidivõtjat Lepingu ennetähtaegsest ülesütlemisest kirjalikult seitse (7) päeva ette. Leping loetakse lõpetatuks, kui Krediidivõtja ei ole Panga kirjalikus teates märgitud lõpetamistähtajaks kõiki Lepingu rikkumisi kõrvaldanud ja/või Lepingust tulenevaid kohustusi nõuetekohaselt täitnud. Kui Lepingu rikkumisi ei saa objektiivsetel põhjustel kõrvaldada, on Pangal õigus Leping üles öelda, ilma et annaks käesolevas punktis nimetatud lisatähtaega. Lepingu lõpetamise tähtaja saabumiseni on Pangal õigus Lepingu ülesütlemise tahteavaldus ühepoolset tagasi võtta.

Contract.

- 13.4. The Borrower is obliged to repay the disbursed Credit in full, pay the Interest that accumulated until the day of termination of the Contract and that has not been paid, pay the Compensatory (Default) Interest, and make other payments specified in the Contract until the maturity of the Contract termination term.
- 13.5. Contract termination does not stop the accumulation of the Compensatory (Default) Interest and other payments specified in the Contract and does not void Borrower's obligation to repay the drawn Credit, to pay the Interest accumulated prior to termination of the Contract, pay Compensatory (Default) Interest, other payment specified in the Contract and fulfil other obligations under the Contract.
- 13.6. If at any time negative information about the Borrower's solvency and/or financial status becomes available to the Bank, i.e. information about the Borrower's difficulties in fulfilling any financial obligations and/or the Borrower's financial performance compared (at the Bank's discretion) to any previous reporting periods evaluated, in the Bank's assessment Borrower's solvency and/or financial status worsens and/or the Borrower fails to fulfil or fails to properly fulfil the obligations under the Contract (excluding payment obligations; non-payment on time is subject to Compensatory (Default) Interest) the Bank has the right to apply one of the following:
- 13.6.1. to require a contractual penalty of up to 2 (two) percent of the Credit Line Limit amount (in any event no less than EUR 500 (five hundred euros)) for each violation (the contractual penalty is paid for the benefit of the Bank). The aforementioned amount of the contractual penalty has been negotiated and agreed in advance and is considered fair and reasonable by both Parties. Payment of the contractual penalty does not void the Borrower's obligation; or
- 13.6.2. unilaterally increase the Margin (or Fixed Interest), specified in the Special Terms and Conditions, by no more than 2 (two) percentage points. Such Margin (or Fixed Interest) increase shall be done without changing the rest of the Interest payment procedure. If the Bank exercises this right, i.e., unilaterally increases percentage of the Margin (or Fixed Interest), the Bank shall submit a notice to the Borrower in writing, via e-mail or via the electronic banking system and Margin (or Fixed Interest) shall be increased and applied from the
- 13.4. Krediidivõtja kohustub tagastama väljamakstud Krediidi täismahus, tasuma Lepingu lõpetamispäevani kogunenud maksmata Intressi ja Viivise ning tegema muud Lepingust tulenevaed maksed Lepingu lõpetamise tähtpäevaks.
- 13.5. Lepingu lõppemine ei lõpeta Viivise ja muude Lepingust tulenevate maksete kogunemist ega tühista Krediidivõtja kohustust tagastada väljavõetud Krediit, tasuda Intress (mis on kogunenud enne Lepingu lõpetamist), Viivis ja muud Lepingukohased maksed ning täita muid Lepingust tulenevaid kohustusi.
- 13.6. Kui Pangale saab teatavaks negatiivne info Krediidivõtja maksevõime ja/või finantsseisundi kohta (st teave Krediidivõtja raskuste kohta rahaliste kohustuste täitmisel ja/või Krediidivõtja finantstulemuste kohta võrreldes (Panga äranägemisel) kõigi eelmiste hinnatud aruandeperioodidega), Krediidivõtja maksevõime ja/või finantsseisund Panga hinnangul halveneb ja/või Krediidivõtja ei täida (nõuetekohaselt) Lepingust tulenevaid kohustusi (v.a maksekohustused; tähtajaks tasumata jätmise eest tuleb tasuda Viivist), on Pangal õigus kohaldada ühte alljärgnevast:
- 13.6.1. nõuda leppetrahvi kuni 2 (kaks) protsenti Krediidilimiidi summast (igal juhul vähemalt 500 (viissada) eurot) iga rikkumise eest (leppetrahv makstakse Pangale; leppetrahvi suurus on enne läbi räägitud ja kokku lepitud ning mõlemad pooled peavad seda õiglaseks ja mõistlikuks; leppetrahvi tasumine ei tühista Krediidivõtja kohustust); või
- 13.6.2. suurendada ühepoolselt Eritingimustes märgitud Marginaali (või Fikseeritud Intressi) kuni 2 (kahe) protsendipunkti võrra (Marginaali või Fikseeritud Intressi suurendatakse ilma, et muudetaks ülejäänud Intressi maksmise korda; kui Pank kasutab seda õigust (st suurendab ühepoolselt Marginaali või Fikseeritud Intressi protsenti), esitab ta Krediidivõtjale kirjaliku teate e-posti või internetipanga kaudu ning Marginaali (või Fikseeritud Intressi) suurendatakse ja rakendatakse alates järgmisest kalendrikuust; kui Krediidivõtja täidab

following calendar month. If the Borrower fulfils its obligations and/or the circumstances due to which the Margin (or Fixed Interest) was increased change and the Borrower for more than 30 (thirty) days properly fulfils its contractual obligations, the Bank from the following month has the right to reduce the Margin (or Fixed Interest) back to the Margin (or Fixed Interest) provided for in the Special Terms and Conditions and/or Annexes, by submitting a written notice to the Borrower, using the aforementioned means of submitting the notice.

oma kohustused ja/või asjaolud, mille tõttu Marginaali või Fikseeritud Intressi suurendati, Muutuvad ja Krediidivõtja täidab enama kui 30 (kolmkümne) päeva jooksul nõuetekohaselt oma Lepingust tulenevaid kohustusi, on Pangal alates järgmisest kuust õigus vähendada Marginaali või Fikseeritud Intressi Eritingimustes ja/või lisades sätestatud Marginaalini või Fikseeritud Intressini, esitades Krediidivõtjale kirjaliku teate eespool nimetatud teatise esitamise vahendite kaudu).

14. LIABILITY AND FORCE MAJEURE

- 14.1. The Borrower undertakes to compensate to the Bank all losses and damages incurred by the Bank and arising from the provision of false representations and warranties by the Borrower in this Contract.
- 14.2. The Party which failed to fulfil, or failed to properly fulfil, the obligations specified in the Contract, must compensate to the other Party all losses and damages arising from this and incurred by the other Party, except for the losses arising from force majeure circumstances.
- 14.3. In the event of force majeure circumstances and conditions preventing the fulfilment of obligations under the Contract in full or in part, the term for such obligations shall be extended for the duration of the force majeure circumstances and conditions. For the purpose of determining and ascertaining force majeure circumstances, the Parties shall refer to legislative acts of the Republic of Estonia.
- 14.4. If the force majeure circumstances last for more than 3 (three) months, the Parties have the right to terminate the Contract. In the event stated above, neither Party shall be entitled to claim compensation for material damage caused by the termination and breaching of the Contract, except for the repayment of Credit funds, Interest, Credit Line Administration Fee, Compensatory (Default) Interest and/or other mutual arrears.
- 14.5. In the event of force majeure circumstances, the Parties must notify each other thereof within 5 (five) days of the appearance or becoming aware of such circumstances.

15. CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA

- 15.1. The Parties undertake not to disclose information about the conclusion and terms of the Contract to third parties and to take all measures which depend on them to prevent

14. VASTUTUS JA VÄÄRAMATU JÕUD

- 14.1. Krediidivõtja kohustub hüvitama Pangale kõik kahjud, mis tulenevad sellest, et Krediidivõtja on esitanud käesolevas Lepingus valeavaldusi või -kinnitusi.
- 14.2. Pool, kes ei täitnud Lepingust tulenevaid kohustusi (nõuetekohaselt), peab hüvitama teisele poolele kõik sellest tulenevad kahjud (v.a kahjud, mis tulenevad vääramatü jöu asjaoludest).
- 14.3. Selliste vääramatü jöu asjaolude esinemise korral, mis takistavad kõigi või osa Lepingust tulenevate kohustuste täitmist, pikendatakse selliste kohustuste täitmise tähtaega vääramatü jöu asjaolude esinemise aja võrra. Vääramatü jöu asjaolude määratlemisel ja kindlakstegemisel lähtuvad pooled Eesti Vabariigi õigusaktidest.
- 14.4. Kui vääramatü jöu asjaolud kestavad üle kolme (3) kuu, on pooltel õigus Leping üles öelda. Eespool nimetatud juhul ei ole kummalgi poolel õigust nõuda Lepingü ülesütlemisest ja rikkumisest põhjustatud materiaalse kahju hüvitamist (v.a Krediidü, Intressi, Krediidilimiidi haldustasu, Viivise ja/vöi muude vastastikuste võlgade tasumine).
- 14.5. Vääramatü jöu korral peab kumbki pool sellest teisele teatama viie (5) päeva jooksul pärast seda, kui ta vääramatü jöu asjaoludest teada sai.

15. KONFIDENTSIAALSUS JA ISIKUANDMETE KAITSE

- 15.1. Pooled kohustuvad mitte avaldama kolmandatele isikutele teavet Lepingü sõlmimise ja tingimuste kohta ning võtma kõik endast olenevad meetmed, et vältida

such information from being disclosed to third parties except revealing this information:

- 15.1.1. In the events specified in the Contract and/or the legislation of the Republic of Lithuania or the Republic of Estonia.
 - 15.1.2. When such information is public (excluding the events when it became public due to a violation of the Contract).
 - 15.1.3. To parties providing audit services and performing the operations or financial accountability audit for the Bank or the Borrower under a contract.
 - 15.1.4. Lawyers that provide legal services related to the conclusion of the Contract and/or fulfilment to any of the Parties.
 - 15.1.5. Surety provider and/or other provider of the Security measures and/or owner.
 - 15.1.6. Borrower's shareholders / partners and/or parent companies and/or subsidiaries.
 - 15.1.7. A foreseen successor of the Bank's rights and/or obligations, investor, business partner or asset acquirer and/or the Bank's parent companies and subsidiaries, also their subsidiaries and the departments of all of them. The Bank also has the right, which the Borrower agrees to and provides to the Bank, to acquire such Information from these companies.
 - 15.1.8. Persons, providing services to the Bank, related to the Contract.
- 15.2. If the Borrower misses the deadline for amounts payable by more than 30 (thirty) days, the Bank has the right, without a separate agreement from the Borrower, to publicly announce in a credit register or to provide the third parties the information about the terms and conditions of the Contract, the Borrower, and the obligations to the Bank that the Borrower is not fulfilling.
- 15.3. The Bank processes personal data in accordance with the Personal Data Processing rules that are approved by the Bank and that are available on the website of the Bank www.smebank.lt. The Bank has the right to transfer the personal data to third parties in the events and under the terms specified in the Contract, Personal Data Processing rules, and General Terms of Services of the Bank.

16. APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION

- 16.1. In concluding, performing, amending, extending the Contract, the Parties shall comply with the law and regulations of the Republic of Estonia.
- 16.2. The Bank and the Borrower undertake to

sellise teabe avaldamist kolmandatele isikutele, välja arvatud:

- 15.1.1. Lepingus ja/või Leedu või Eesti Vabariigi õigusaktides sätestatud juhtudel;
 - 15.1.2. juhul, kui see teave on avalik (v.a juhul, kui see muutus avalikuks Lepingu rikkumise tõttu);
 - 15.1.3. osalistele, kes osutavad Pangale või Krediidivõtjale audititeenuseid ja teevad nende eest toiminguid või nende raamatupidamisauditeid;
 - 15.1.4. juristidele, kes osutavad pooltele Lepingu sõlmimise ja/või täitmisega seotud õigusteensuseid;
 - 15.1.5. Käendajale ja/või muule Tagatismeetmete andjale/omanikule;
 - 15.1.6. Krediidivõtja osanikele / aktsionäridele / partneritele, ema- ja/või tütarettevõtetele;
 - 15.1.7. Panga õiguste ja/või kohustuste tulevastele õigusjärglastele, investoritele, äripartnerile või vara omandajale ja/või Panga ema- ja tütarettevõtetele, samuti nende tütarettevõtetele ning kõikidele osakondadele; kui Krediidivõtja on sellega nõus ja andnud Pangale loa, on Pangal õigus ka hankida sellist teavet nendelt äriühingutelt;
 - 15.1.8. isikutele, kes osutavad Pangale Lepinguga seotud teenuseid.
- 15.2. Kui Krediidivõtja ületab tasumisele kuuluvate summade tähtaja enama kui 30 (kolmekümne) päevaga, on Pangal õigus ilma Krediidivõtja eraldi nõusolekuta teatada Krediidiregistris avalikult või anda kolmandatele isikutele teavet Lepingu tingimuste, Krediidivõtja ja Panga ees täitmata kohustuste kohta.
- 15.3. Pank töötleb isikuandmeid kooskõlas enda heakskiidetud Isikuandmete Töötlemise Reeglitega, mis on kättesaadavad Panga veebisaidil www.smebank.lt. Pangal on õigus edastada isikuandmeid kolmandatele isikutele nendel juhtudel ja tingimustel, mis on sätestatud Lepingus, Isikuandmete Töötlemise Reeglites ning Panga Teenuste Üldtingimustes.

16. KOHALDATAV ÕIGUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE

- 16.1. Lepingu sõlmimisel, täitmisel, muutmisel ja pikendamisel järgivad pooled Eesti Vabariigi õigusakte.
- 16.2. Pank ja Krediidivõtja kohustuvad tegema

make effort to resolve any disputes and disagreements between the Parties regarding the conclusion, performance, amendments, or extension of the Contract by negotiation. In the event of disagreement, the Harju County Court (located in Tallinn, Estonia) shall have exclusive jurisdiction to settle the disputes, applying the law of the Republic of Estonia.

kõik endast oleneva, et lahendada Lepingu sõlmimise, täitmise, muutmise või pikendamisega seotud vaidlused ning erimeelsused läbirääkimiste teel. Erimeelsuste korral lahendab vaidlusi Harju Maakohus (asukohaga Tallinn, Eesti), kohaldades Eesti Vabariigi õigust.

17. FINAL PROVISIONS

- 17.1. The Contract enters to force from the moment it is signed by the Parties and remains in full force and effect until the full and proper fulfilment of the obligations of the Borrower under the Contract.
- 17.2. The Contract can only be amended or changed upon written agreement of the Parties, excluding the events specified in the Contract and the General Rules for the Provision of Services of the Bank.
- 17.3. All changes and additions to the Contract have the same legal effect as the Contract and forms an integral part of the Contract.
- 17.4. Each condition of the Contract is separable and separate from each other; if certain conditions become invalid or contradicting to the provisions of legislation or unfeasible, that does not make the remaining conditions of the Contract invalid.
- 17.5. In the event where legislative acts of the Republic of Estonia have been amended or adopted, and there is a clause in the Contract that contradicts the relevant legislative act, the Bank has the right to unilaterally replace clauses, contradicting the legislative acts, with the legitimate clauses. The Bank immediately, but no later than within 15 (fifteen) days, notifies the Borrower about such amendments and additions to the Contract.
- 17.6. All notices of all Parties related to the Contract must be in writing and sent to the addresses of the Parties specified in the Special Terms and Conditions or to the address one Party has communicated to the other Party. The notice can also be sent to the Party via the e-mail address, specified in this Contract (such notice is considered submitted on the day after it was sent via e-mail). Information is also considered properly submitted to the Borrower by the Bank if it is submitted via the Bank's online banking system (such notice is considered submitted a day after it is submitted in the online banking system).

17. LÕPPSÄTTED

- 17.1. Leping jõustub hetkel, mil pooled on sellele alla kirjutanud, ja jääb jõusse seni, kuni Krediidivõtja on kõik Lepingust tulenevad kohustused nõuetekohaselt täitnud.
- 17.2. Lepingut võib muuta või täiendada ainult poolte kirjalikul kokkuleppel (v.a juhud, mida on kirjeldatud Lepingus ja Panga Teenuste Osutamise Üldtingimustes).
- 17.3. Kõigil Lepingu muudatustel ja täiendustel on Lepinguga võrdne õigusjõud ning need on Lepingu lahutamatud osad.
- 17.4. Iga Lepingu tingimus on teistest eraldatav ja eraldiseisev. Kui mõni tingimus muutub kehtetuks või on vastuolus õigusaktide sätetega või teostamatu, ei muuda see kehtetuks ka Lepingu ülejäänud tingimusi.
- 17.5. Kui Eesti Vabariigi õigusakte on muudetud või on vastu võetud uusi õigusakte ja mõni Lepingu säte on nendega vastuolus, on Pangal õigus ühepoolset asendada õigusaktidega vastuolus olev säte õiguspärase sättega. Pank teavitab Krediidivõtjat sellistest Lepingu muudatustest ja täiendustest viivitamata, kuid hiljemalt 15 (viieteistkümne) päeva jooksul.
- 17.6. Kõik poolte Lepinguga seotud teated tuleb edastada kirjalikult ja saata Eritingimustes nimetatud aadressil või muul aadressil, millest asjaomane pool on teisele teada andnud. Teate võib poolele saata ka käesolevas Lepingus märgitud e-posti aadressil (selline teade loetakse saadetuks saatmispäeval). Panga teave Krediidivõtjale loetakse nõuetekohaselt esitatuks ka juhul, kui seda on tehtud internetipanga kaudu (see loetakse esitatuks päev pärast esitamist).

18. CHANGES OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- 18.1. The Bank has the right to unilaterally change these General Terms and Conditions,

18. ÜLDTINGIMUSTE MUUTMINE

- 18.1. Pangal on õigus Üldtingimusi ühepoolset muuta, teatades sellest Krediidivõtjale

notifying the Borrower thereof via the Borrower's email address, indicated in the Contract, 30 (thirty) calendar days in advance. If the Borrower does not agree to the changes of General Terms and Conditions, the Borrower has the right to terminate the Contract by notifying the Bank in writing before such changes come into effect, without paying any additional fees for such termination. On the last day of the term of such termination at the latest, the Borrower undertakes to repay the Credit in full and to pay Interest payable until the day of termination and Compensatory (Default) Interest (if applicable). If the Borrower fails to submit the notice of termination the Contract is considered valid and unterminated, and the changed General Terms and Conditions are applicable to the Borrower.

Lepingus märgitud Krediidivõtja e-posti aadressil 30 (kolmkümmend) kalendripäeva ette. Kui Krediidivõtja ei nõustu Üldtingimuste muudatustega, on tal õigus Leping lisatasuta üles öelda, teatades sellest Pangale kirjalikult enne muudatuste jõustumist. Krediidivõtja peab hiljemalt sellise lõpetamise tähtaja viimasel päeval Krediidi täisulatuses tagasi maksma ning tasuma kuni lõpetamise päevani kogunenud Intressi ja (asjakohasel juhul) Viivise. Kui Krediidivõtja lõpetamise teadet ei esita, loetakse, et Leping kehtib edasi ja Krediidivõtjale kohaldatakse muutunud Üldtingimusi.